



## Identidad y formación de ciudadanías

### Propuesta de un Modelo Integrado para el Fortalecimiento de la Ciudadanía Activa

Alexandro Escudero Nahón



Aquesta tesi doctoral està subjecta a la llicència **Reconeixement 3.0. Espanya de Creative Commons.**

Esta tesis doctoral está sujeta a la licencia **Reconocimiento 3.0. España de Creative Commons.**

This doctoral thesis is licensed under the **Creative Commons Attribution 3.0. Spain License.**



Facultad de Pedagogía  
Programa de *Doctorado en Educación y Sociedad*

TESIS PRESENTADA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR EN EDUCACIÓN  
POR LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA:

**“IDENTIDAD Y FORMACIÓN DE CIUDADANÍAS:  
Propuesta de un Modelo Integrado para el Fortalecimiento de la Ciudadanía Activa”**

PRESENTA

Alexandro Escudero Nahón

Directora de Tesis

Dra. Maria Rosa Buxarrais i Estrada

Barcelona, septiembre de 2013

---

# III. Metodología



### III. Metodología

El estudio de los fenómenos sociales y el comportamiento humano ha estado influido, desde su origen, por un debate epistemológico, metodológico y paradigmático que pretende constituir un procedimiento de investigación válido en este campo de estudios, pero claramente diferenciado de los tradicionales métodos de investigación de las ciencias exactas. El origen de esta preocupación se remonta al siglo XIX, cuando la emergente investigación en Ciencias Sociales y el comportamiento humano tenía por objetivo reivindicar su objeto de estudio a la vez que dilucidar si eso también suponía erigir un proceso metodológico auténtico y herramientas propias para recoger datos; o si era posible reivindicar un objeto de estudio para las Ciencias Sociales haciendo uso de la visión positivista dominante de la investigación en Ciencias Naturales, y sus tradicionales herramientas de recogida de datos.

Por lo anterior, la investigación en Ciencias Sociales siempre enfrentaba el desafío de validar sus investigaciones desde una u otra perspectiva. Durante la primera mitad del siglo XX la investigación en ciencias sociales y comportamiento humano fue particularmente prolija en el diseño de métodos y metodologías de investigación novedosas. Estas propuestas fueron denominadas métodos cualitativos de investigación, y durante muchas décadas se creyeron como propuestas opuestas a los métodos cuantitativos que tradicionalmente se usan en la investigación en las ciencias exactas. A partir de la década de los sesenta, varias disciplinas como la pedagogía, la psicología, la antropología y la sociología usaron profusamente métodos cualitativos, a la vez que intentaron validar sus datos desde una perspectiva cuantitativa (Blumer, 1979; Morse, 1994, p. xxxiii).

Desde mediados del siglo XX el debate “investigación cualitativa vs. la investigación cuantitativa” ha reducido su beligerancia, y actualmente apuesta por la complementación e integración de los procesos de investigación cuantitativos con los procesos de investigación cualitativos con la intención aprovechar las ventajas de ambas tradiciones de investigación (Cook & Reichardt, 2005). Por lo anterior, el antiguo y ríspido debate está siendo redefinido por un nuevo desafío metodológico: la elección y combinación libre, pero integrada, creativa, pero rigurosa, de procedimientos de investigación cualitativos y cuantitativos, para entender la orientación subjetiva, generalmente contradictoria y aparentemente irracional, que las personas realizan durante procesos críticos de su vida, ya sea en escenarios sociales inéditos, o en aquellos históricamente problemáticos (Marshall & Rossman, 2006).

Los diseños mixtos de investigación han sido una forma de integrar ambas tradiciones, históricamente reñidas entre sí. Sin embargo, esta propuesta metodológica parte de una lógica hipotético-deductiva porque, en términos generales, requiere una estructura conceptual y un sistema de categorías analíticas antes de recoger los datos, y es imprescindible cumplir con los requisitos de representatividad y aleatorización para conferirle validez a la investigación. Esta condición genera uno de los siguientes escenarios: Si las técnicas cualitativas logran estar bien integradas en el diseño mixto de investigación, la recogida de datos permite realizar descripciones detalladas del fenómeno, pero difícilmente permite generar nuevas explicaciones al respecto. Si el diseño mixto de investigación ha sabido integrar las técnicas cuantitativas de recogida de datos, los valores numéricos permitirán verificar la relación entre las categorías conceptuales previamente asumidas, es decir, será capaz de identificar *qué sucede* y *cuántas veces sucede*, el fenómeno estudiado, pero también encontrará dificultades para explicar *por qué* suceden las cosas. En otras palabras, los diseños mixtos de investigación promueven la integración de las técnicas de recogida de datos cuantitativas y cualitativas, pero este procedimiento sigue haciéndose principalmente para confirmar o refutar hipótesis y teorías. Lo anterior porque el diseño mixto de investigación es un procedimiento conducido con la lógica hipotético-deductiva.

El procedimiento inductivo de investigación, tan común en la investigación cualitativa, ha sido considerado una manera privilegiada para entender los significados sociales en el contexto de la interacción de los individuos (Buxarrais, 1990; Filstead, 2000). Al contrario del procedimiento hipotético-deductivo de investigación, la estructura teórica o conceptual, y las categorías de análisis no se definen previamente, sino que surgen en el preciso momento de recoger datos en el campo de estudio. De ahí que se afirme que su intención es descubrir teoría más que comprobarla; mantener alerta la sensibilidad teórica y entender el sentido que tienen las interacciones, las actitudes, y las actividades en los contextos de las personas, más que contar las ocasiones en que suceden los fenómenos. En otras palabras, el proceso inductivo de investigación pretende explicar *por qué* sucede el fenómeno y no sólo *cuántas veces sucede*.

En este estudio se optó por una metodología de investigación que permitiera superar la lógica hipotético-deductiva porque no existía una teoría de rango medio capaz de explicar por qué las personas voluntarias por la práctica del catalán buscan activamente la proximidad y el contacto con personas de orígenes culturales e identidades distintas, con la intención de fortalecer su identidad regional (catalana) antes que la identidad nacional

(española), y no reconocen haber adquirido las competencias propias de este quehacer ciudadano en algún programa de educación formal o no formal, sino que las perciben como *algo natural*, que no ha sido enseñado, pero que podría ser aprendido.

Además era necesario que el estudio se apoyara en un andamiaje metodológico que permitiera trascender la descripción detallada, propia de las investigaciones cualitativas, e intentara una conceptualización del fenómeno, con la intención de diseñar un modelo para el fortalecimiento de la Ciudadanía Activa en sociedades multiculturales; la mejor opción fue la Teoría Fundamentada.

### **3.1 La Teoría Fundamentada**

La aparición de la Teoría Fundamentada fue un suceso polémico para la investigación sociológica de la década de los sesenta en Estados Unidos. Surgió en 1966, cuando Barney Glaser y Anselm Strauss realizaron una investigación sociológica financiada por la Universidad de Columbia para explicar la manera paradójica a través de la cual la sociedad estadounidense era capaz de consumir brutales imágenes sobre la muerte en los medios masivos de comunicación, pero comportarse con mucho pudor y secretismo al abordar el tema de la muerte con pacientes terminales. El ámbito de estudio que investigaron fueron las relaciones sociales que sucedían entre las familias de enfermos terminales y las enfermeras que cuidaban de ellos. El resultado de ese estudio se publicó con el título de *Awareness of Dying* (Glaser & Strauss, 1966) y ofreció una teoría inédita sobre la interacción social que rodea el proceso de enfermedad terminal bajo ciertas circunstancias.

Tras el éxito del estudio, la comunidad académica solicitó a ambos autores que revelaran la metodología con que habían desarrollado la investigación, y los procedimientos que habían permitido alcanzar nociones teóricas abstractas a través de técnicas cualitativas (que generalmente sólo lograban descripciones detalladas de los fenómenos en cuestión, pero no explicaciones teóricas). La publicación que explicó los pasos que se habían seguido en el proceso de análisis de los datos cualitativos, y el registro completo de recursos que dotó de transparencia a esa investigación fue *The discovery of grounded theory: strategies for qualitative research* (Glaser & Strauss, 1967).

En ese libro los autores argumentaron que la metodología de investigación de la Teoría Fundamentada desconfiaba de los principios positivistas imperantes, y los procedimientos de análisis deductivos porque, en general, sólo servían para comprobar macro teorías, pero no

para generar nuevas teorías. En efecto, la mayoría de los métodos de investigación cualitativos de esa época estaban preocupados, y hasta cierto punto obsesionados, en validar la rigurosidad con que se obtenían los datos para conferirle cierta validez al procedimiento (Glaser & Strauss, 1967). En cambio, la Teoría Fundamentada también utilizaba las técnicas cualitativas comunes para la recogida de datos, pero a través de procesos inductivos de análisis y comparaciones constantes, intentaba construir conceptualizaciones de los fenómenos sociales. Es decir, intentaba trascender las descripciones detalladas y generar teorías de rango medio.

Desde entonces la Teoría Fundamentada se ha diversificado y ha incursionado en diversas disciplinas<sup>10</sup>. Actualmente ha extendido su uso a múltiples disciplinas, entre las que destacan las disciplinas sociales. Dos motivos radican en la base de dicha extensión: el primero, su capacidad para la generación de teoría, y el segundo, sus posibilidades para el tratamiento sistemático de la información cualitativa y cuantitativa.

Hoy la teoría fundamentada se considera a la vez una metodología de investigación y un producto (Abela, García-Nieto, & Pérez, 2007). Para entender su situación actual es importante mencionar que sus bases onto-epistemológicas tienen dos vertientes: por un lado, la sociología de la Escuela de Chicago de inicios de los años veinte y el interaccionismo simbólico posterior a la Segunda Guerra Mundial; por otra parte, la noción de *teoría de rango medio* de la Universidad de Columbia.

La Teoría Fundamentada se erigió entre la debacle del paradigma positivista, el modelo de análisis hipotético-deductivo y la falta de significación teórica del empirismo cuantitativista (Alvesson & Sköldbberg, 2009). Pero al mismo tiempo sus autores quisieron conferirle validez a su procedimiento, y sus resultados. Por lo anterior, aunque utilizaban métodos tradicionalmente asociados a la investigación cualitativa, es decir, análisis interpretativos y parcialmente subjetivistas, la Teoría Fundamentada no negó completamente las bases del paradigma positivista. Ya sea por la hegemonía cuantitativa de la época, por la formación de uno de sus creadores (Barney Glaser) o por el intento de acallar las voces de quienes señalaban que la metodología cualitativa no era capaz de alcanzar los niveles de rigurosidad de la metodología cuantitativa, la Teoría Fundamentada original combinó sus fines interpretativos con el empirismo, la lógica, el rigor y el análisis sistemáticos identificados con

---

<sup>10</sup> Algunos ejemplos que ilustran la diversidad de disciplinas susceptibles de usar la Teoría Fundamentada pueden ser revisados en: (Burgos Navarrete & Muñoz Sepúlveda, 2005; Carrero Planes, Peiró, & Salanova Soria, 1998; Díaz Jiménez, Villalba Quesada, & Martínez García, 2011; D. Jones, Manzelli, & Pecheny, 2004; M. L. Jones, Kriflik, & Zanko, 2005; Loaiza Giraldo, Andréu Abela, & Díez Jorge, 2011; Orengo Castellá, Grau Gumbau, & Peiró, 2000; Scott, 2007; Yee, 2001).

la investigación cuantitativa (Bryman, 1988). En contraste con la mayoría de las propuestas efectuadas en el campo de la metodología cualitativa, Glaser y Strauss no desdeñaron explícitamente la idea de la verificación de hipótesis ni abandonaron la atención sobre rigurosos procedimientos analíticos. Pero sí fueron insistentes en que la diferencia entre el proceso hipotético-deductivo y el proceso inductivo tenía dos resultados radicalmente diferentes: el primero sólo era capaz de confirmar o refutar teorías; el segundo pretendía generar teorías de rango medio. A diferencia de la investigación tradicional hipotético-deductiva, el procedimiento de la Teoría Fundamentada es inductivo y subraya los procesos de comparación constante para lograr densidad conceptual, proveer de datos relevantes, predicciones, explicaciones, interpretaciones, aplicaciones de incidentes sociales, y finalmente generar una teoría de rango medio (Glaser & Strauss, 1967) (ver Cuadro 3. Diferencias entre los procesos hipotético-deductivo e inductivo de investigación).

CUADRO 3. DIFERENCIAS ENTRE LOS PROCESOS HIPOTÉTICO-DEDUCTIVO E INDUCTIVO DE INVESTIGACIÓN

PROCESO HIPOTÉTICO-DEDUCTIVO	PROCESO INDUCTIVO
Revisión literaria y elaboración del marco teórico	Preguntarse "¿Cuál es el principal problema de este grupo de personas y qué hacen para resolverlo?"
Definición precisa de la pregunta o problema de investigación	Recogida simultánea de datos y análisis
Planteamiento de las hipótesis	Construcción de Códigos y Categorías
Descripción de los objetivos de la investigación	Método Comparativo Constante y Muestreo Teórico
Recogida de datos	Definición de la Unidad de análisis y Muestreo Teórico Dirigido
Análisis e interpretación de los datos	Revisión literaria y redacción de la teoría sustantiva de rango medio
Redacción del informe	Redacción del informe

A finales de la década de los ochenta del siglo pasado, la Teoría Fundamentada original sufrió un cisma. En 1988, Anselm Strauss y Juliet Corbin (una de sus exalumnas) publicaron un libro titulado *Basics of qualitative research: techniques and procedures for developing grounded theory* (2008), y allí se refirieron a su metodología de investigación con el nombre

de Teoría Fundamentada. Ese hecho creó una confusión entre los estudiosos del método de estudio original, e incluso provocó que Barney Glaser hiciera varias solicitudes escritas a Strauss para que esa versión de Teoría Fundamentada fuera re-nombrada (Glaser, 1992, pp. 1-2). Las solicitudes hechas por Glaser no fueron atendidas. Actualmente los teóricos de la Teoría Fundamentada distinguen ambos métodos de la siguiente manera: la Teoría Fundamentada clásica ha quedado a cargo de Barney Glaser, quien reivindicó el procedimiento original tras la muerte de Anselm Strauss; a la reformulación que hicieron Strauss y Corbin se le conoce como Teoría Fundamentada straussiana.

La divergencia entre los autores se debió a que Glaser reivindicaba procedimientos rígidos en el proceso de análisis inductivo, mientras Strauss y Corbin (2008) reconocían el carácter interpretativo de la formulación teórica al considerar a los seres humanos como agentes activos en sus vidas y mundos personales. No obstante, ambas vertientes compartían una posición objetivista, fundamentada en un saber pragmático y organizado, localizando a la persona que investigaba como sujeto cognoscente, fuera de un objeto cognoscible.

La propuesta de Strauss y Corbin destaca porque ofrece a las y los investigadores novatos una herramienta que ayuda a comprender que la mejor forma de estudiar un fenómeno social es ubicándolo en un contexto o en el rango total de las condiciones macro y micro en el cual está inmerso y rastrear las relaciones de las acciones o interacciones subsiguientes hasta llegar a sus consecuencias. Este dispositivo o mecanismo analítico lo llaman “matriz condicional / consecucional” (Strauss & Corbin, 2002, p. 199). Esta matriz es un mecanismo de codificación que ayuda al análisis porque toma en cuenta varios ámbitos de análisis. En el apartado Codificación abierta será explicado a detalle.

A modo de reacción al objetivismo inherente en sendas propuestas (la clásica y la straussiana), Kathy Charmaz (2006) reformuló la Teoría Fundamentada desde las bases del construccionismo. Su principal aportación fue reconocer el papel activo que tiene la persona que investiga en el proceso de recogida, selección e interpretación de la información cualitativa, y cómo esta interpretación incorpora la experiencia, los intereses y las asunciones personales. La Teoría Fundamentada constructivista pugna por cumplir dos objetivos durante los procesos de investigación: en primer lugar, hacer explícito el proceso de construcción intersubjetiva de los datos y, con ello, las estrategias cognitivas y los razonamientos inherentes al sentido común en la interpretación de la realidad social; y en segundo lugar, mostrar las relaciones de poder y de confianza sujetas al proceso de recogida de la información.

Según Charmaz, los sujetos no hablan por sí solos sino que es el propio investigador quien los hace hablar. Asimismo, los significados no son entes objetivos, sino que son el resultado de un proceso de negociación entre el investigador y el sujeto participante, esto es, se co-construyen (Flick, 2006) y obligan al investigador a reflexionar sobre el modo como los significados se producen a través de procesos de construcción subjetiva e intersubjetiva donde los valores, las creencias y las ideologías adquieren un papel central. Por eso la Teoría Fundamentada constructivista menciona que más allá de llegar a explicaciones de carácter simple y reduccionista, desde esta perspectiva, el o la investigadora debería realizar un retrato más denso de las situaciones que estudia, integrando la subjetividad en el análisis.

Tras el giro posmoderno en las ciencias sociales, la Teoría Fundamentada también experimentó una reformulación importante. El análisis situacional, impulsado por Adele Clarke (2005), comparte el proceso de codificación de la Teoría Fundamentada straussiana, pero incorpora el *mapeo* de elementos humanos y no humanos en la investigación. Además prefiere pensar que existen varios procesos sociales básicos (y no un sólo proceso social básico, como lo sugiere Barney Glaser) en los ámbitos de estudio. En la Teoría Fundamentada posmoderna sí se acepta la revisión de la literatura desde el principio con la intención de identificar los escenarios que no han sido estudiados en otras investigaciones semejantes. Esta propuesta de Teoría Fundamentada está muy próxima al constructivismo de Charmaz, pero asume los valores propios del pensamiento posmoderno: declina la noción de *Verdad* (con “v” mayúscula), las aspiraciones absolutistas y universalizantes de la modernidad, y en su lugar erige la noción de *verosimilitud*, el disenso, la otredad, la deconstrucción, la alteridad, la individualidad y la contingencia (Beck, 2009; Derrida, 1989; Latour, 2008; Rorty, 1989). El “Cuadro 4. Similitudes y diferencias entre las distintas versiones de Teoría Fundamentada” compara estas perspectivas.

La existencia de varias versiones de Teoría Fundamentada ha provocado varias preguntas polémicas sobre sus ámbitos onto-epistemológicos, metodológicos y conceptuales: ¿Es la Teoría Fundamentada una metodología de investigación o el uso de un grupo de métodos tradicionales con fines conceptuales? ¿Es investigación cualitativa, aunque acepte el uso de datos cuantitativos en la formulación de teorías de rango medio? ¿Es un procedimiento para descubrir o para construir teoría? Por el momento, es más fácil decir qué NO es la Teoría Fundamentada: no es una descripción detallada de los fenómenos sociales, aunque requiere detallarlos para llegar a la conceptualización; no es un ordenamiento conceptual, aunque requiere ordenar los conceptos formulados para lograr la teoría de rango medio; y

definitivamente no es un procedimiento de teorización basado en conjeturas, sino un procedimiento de teorización basado en datos.

**CUADRO 4. SIMILITUDES Y DIFERENCIAS ENTRE LAS DISTINTAS VERSIONES DE TEORÍA FUNDAMENTADA**

	CLÁSICA	STRAUSSIANA	CONSTRUCTIVISTA	ANÁLISIS SITUACIONAL
<b>PUNTOS COMUNES</b>	<p>La teoría generada debe estar fundamentada en datos.</p> <p>Se construyen categorías conceptuales (con propiedades y dimensiones), y no descripciones.</p> <p>Las categorías conceptuales se relacionan entre sí.</p> <p>Recogida de datos y análisis simultáneo.</p> <p>Método de comparación constante.</p> <p>Procedimiento de Muestreo Teórico.</p> <p>Se deben saturar teóricamente las categorías conceptuales.</p> <p>Redacción frecuente y espontánea de memorándums.</p>			
<b>PARADIGMA DE INVESTIGACIÓN</b>	Post-positivista	Naturalista-interpretativa	Constructivismo-interpretativismo	Posmoderna
<b>CORRIENTE TEÓRICA</b>	Realismo crítico	Fenomenología Pragmatismo Interaccionismo simbólico	Construccionismo social	Análisis situacional
<b>CONCEPCIÓN DE LA REALIDAD</b>	Realidad objetiva exterior a la o el investigador	Realidad subjetiva	Realidad co-construida	Discursiva y situada
<b>RELACIÓN INVESTIGADOR-OBJETO DE ESTUDIO</b>	Distante	Interacción con la realidad Subjetividades	Interrelacionada	Situada, donde no existe fronteras entre la persona que investiga y lo investigado

**CUADRO 4. SIMILITUDES Y DIFERENCIAS ENTRE LAS DISTINTAS VERSIONES DE TEORÍA FUNDAMENTADA**

	CLÁSICA	STRAUSSIANA	CONSTRUCTIVISTA	ANÁLISIS SITUACIONAL
<b>INTERÉS DE INVESTIGACIÓN</b>	Descubrir y explicar el comportamiento de actores sociales ante un problema social	Comprensión e interpretación de la realidad con la que interactúa	Co-construcción de significados sobre eventos experimentados y vividos por los actores sociales	Dar cuenta de un discurso social
<b>FINALIDAD DE LA TEORÍA</b>	Explicar y generalizar patrones de comportamiento	Interpretar y comprender significados	Construir significaciones y comprender el significado oculto en los propósitos de los participantes	Mapear discursos visuales, históricos y situacionales
<b>DEFINICIÓN DE LA TEORÍA</b>	Serie de categorías o conceptos abstractos relacionados mediante proposiciones			
<b>CARACTERÍSTICAS DE LA TEORÍA</b>	Trascendencia en el tiempo e independiente del lugar y de los grupos sociales	Marco de referencia integrado con valores y verdades relativas. Las relaciones sociales se consideran un proceso y no sólo un producto. La teoría se considera localizada	Análisis como construcción social. Interés en el cómo y el por qué de las acciones sociales. Interpretación del evento analizado. Dependencia del lugar, el tiempo y los actores sociales que participaron en su construcción	Análisis como construcción social. Interés en el cómo y el por qué de las acciones sociales. Interpretación del evento analizado. Dependencia del lugar, el tiempo y los actores sociales que participaron en su construcción
<b>PROCESO DE INVESTIGACIÓN</b>	Inductivo	Inductivo-deductivo	Inductivo-deductivo	Inductivo-deductivo

**CUADRO 4. SIMILITUDES Y DIFERENCIAS ENTRE LAS DISTINTAS VERSIONES DE TEORÍA FUNDAMENTADA**

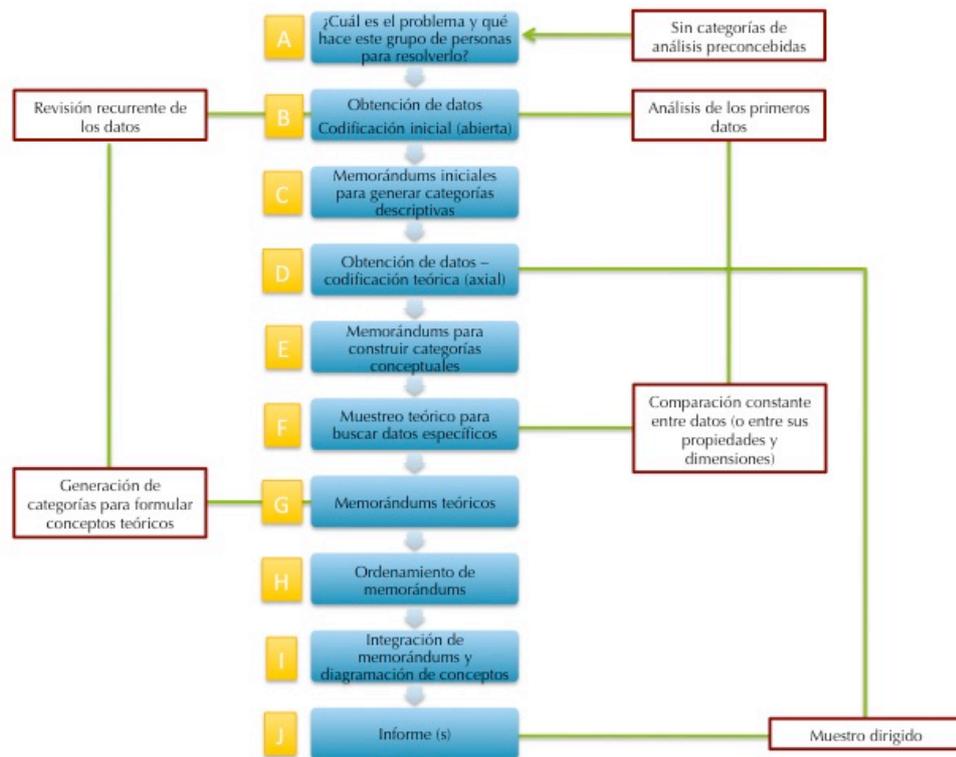
	CLÁSICA	STRAUSSIANA	CONSTRUCTIVISTA	ANÁLISIS SITUACIONAL
<b>PROCEDIMIENTO PARA EL ANÁLISIS DE LOS DATOS</b>	Dos etapas: codificación abierta y codificación selectiva (o teórica)	Tres etapas: codificación abierta, codificación axial, y codificación selectiva	Dos etapas: codificación abierta y codificación teórica	Tres etapas: codificación abierta, codificación axial, y codificación selectiva
<b>TÉCNICAS DE RECOGIDA DE DATOS</b>	Entrevista abierta Observación	Entrevistas en profundidad. Observación	Entrevistas en profundidad. Observación	Todo tipo técnicas, donde la inmersión se considera fundamental
<b>CONCEPTO DE "DATOS"</b>	Incidente narrado por las y los participantes. Todo es dato. La documentación puede ser tratada como dato	Incidente narrado por las y los participantes e interpretado por la o el investigador	Datos contruidos: construcciones narrativas	Datos contruidos: construcciones narrativas
<b>CONCEPTO DE "CODIFICACIÓN"</b>	Se atiende estrictamente a los datos explícitos	Se considera el contenido explícito y el contenido latente	Se considera el contenido explícito y el contenido latente	Se considera el contenido explícito, el contenido latente, y elementos no humanos
	Tabla adaptada de <i>La Teoría Fundamental: decisión entre perspectivas</i> , de Crucita Delgado (2012, pp. 35-55) y <i>Situational Analysis</i> , de Adele Clarke (2005, p. 294).			

Para efectos de esta investigación, se han priorizado los elementos que guardan en común las cuatro versiones de Teoría Fundamental. Estos elementos son guías explícitas y flexibles para proceder sistemáticamente al recolectar y analizar datos cuantitativos y/o cualitativos

con la intención de lograr niveles conceptuales (Ver Gráfica 1: Procedimiento general de investigación de la Teoría Fundamentada). Sus pasos básicos son:

A) Un estudio de Teoría Fundamentada se inicia con una pregunta general, no con una hipótesis. Esta pregunta suele ser del tipo: ¿Cuál es el problema principal de este grupo de personas, y qué están haciendo para resolverlo? Se estudia el problema de un grupo social, no un problema académico. Se estudian eventos empíricos, experiencias, relaciones entre las personas, pero se sugiere que la o el investigador aborde el fenómeno evitando categorías preconcebidas. Lo anterior porque se asume que el proceso de interacción entre las personas investigadas es un proceso situado, contextualizado y mediado por la dimensión simbólica. Las preguntas de investigación emanarán gracias a la experiencia y la reflexión sobre la información obtenida en situación, y no debido a marcos teóricos preconcebidos. Estas preguntas van definiendo las fuentes donde se puede obtener más información y la manera de transformarla en datos. Las características o los atributos de lo que está en estudio (las variables) han de surgir en el análisis y no asumirse o imponerse. Por eso, tienen mucha importancia seguir las corazonadas propias, escuchar los intereses de las personas investigadas, buscar pistas donde comúnmente no buscaríamos y producir ideas potencialmente analíticas. A diferencia de las investigaciones que siguen una lógica hipotético-deductiva, la Teoría Fundamentada realiza la revisión literaria después de haber obtenido las nociones teóricas basadas en los datos. Esto permite que se realice una discusión teórica y una crítica a la teoría existente desde los resultados obtenidos tras un análisis independiente. La revisión de la literatura, generalmente, se realiza al final de la investigación con la intención de contrastar las nociones teóricas disponibles en el ámbito de estudio con los nuevos resultados obtenidos; o durante la investigación, para fomentar la saturación teórica.

**Gráfica 1: Procedimiento general de investigación de la Teoría Fundamentada**



B) El proceso de recolección de información y la codificación se hace simultáneamente. Aunque las vías más comunes para obtener información en la Teoría Fundamentada son las entrevistas en profundidad y la observación, esta metodología acepta que “todo es dato” (Glaser, 1998, p. 8). Glaser sugirió que desde el más breve de los comentarios, hasta la más extensa entrevista, palabras escritas en revistas, libros y periódicos, documentos varios, observaciones, los prejuicios propios y los ajenos, variables falsas, o cualquier otra cosa, pueden ser pistas que ayuden a la investigación. Por lo tanto, la Teoría Fundamentada no es un método de investigación cualitativo, sino un método general de investigación que permite el uso de varias fuentes de información, ya sea que tradicionalmente se consideren cuantitativas o cualitativas. Esto quiere decir que la información obtenida por distintos tipos de fuentes, como la inmersión, los comentarios fortuitos, las notas de prensa, los documentos informales, vídeos, etcétera, pueden ser convertidos en datos. La transformación de información en datos se hace a través de un proceso de codificación, que es seleccionar una porción de información y dotarle de una categoría; o adjuntar etiquetas a segmentos de información que podrían explicar lo que sucede en cierta situación del fenómeno estudiado. En la Teoría Fundamentada la codificación se realiza simultáneamente a la obtención de información y desde el primer momento. Esto sugiere que en cuanto se obtienen los

primeros datos, se realizan de inmediato las primeras codificaciones, que serán modificadas en cuanto sean obtenidos más datos. Por lo anterior, la codificación es un proceso recursivo. La relación entre las etiquetas (categorías) que se adjuntan a las porciones de información, y el significado que se le confiere a cada categoría se llama código. La construcción de los códigos se realiza de manera inductiva, es decir, surgen como resultado de expresiones que las personas entrevistadas dicen (códigos *en vivo*) o como un concepto que la persona investigadora construye en el contexto del estudio (código *socialmente construido*) (Glaser, 1978) y no desde categorías conceptuales preconcebidas. En otras palabras, codificar es transformar toda la información *cruda* que producen las observaciones, las entrevistas, la recolección documental, los procesos de inmersión y cualquier otro tipo de interacción, en datos significativos para el fenómeno en cuestión. La codificación en Teoría Fundamentada es un proceso que, bien realizado, destila datos relevantes, los ordena, los clasifica, y ofrece una posibilidad de manejarlos para hacer comparaciones con otros segmentos de datos. Desde el punto de vista straussiano, esta es la codificación abierta (Strauss & Corbin, 2008), es decir, la codificación que “abre” el texto y permite iniciar una incipiente codificación sobre el fenómeno a estudiar.

C) El proceso de conferirle significados a las categorías es un proceso delicado porque implica poner en juego ya la interpretación de la o el investigador. Es importante tener en cuenta que, a diferencia del estudio de narrativas, en la Teoría Fundamentada la historia que relatan los sujetos no es el problema, sino una vía para construir los códigos y las categorías. Con la intención de tener cierto control sobre la construcción de códigos, se sugiere tomar notas y redactar textos de manera espontánea y constante a lo largo de toda la investigación. Estos textos se llaman memorándums y contienen información respecto a la fecha en que se realizó la anotación, a partir de qué categoría se realizó la anotación, qué preguntas nuevas provocó, qué ideas surgieron o qué relación incipiente se percibe entre la categoría, sus propiedades y dimensiones emergentes. Se sugiere hacer memorándums desde el principio de la investigación y tener un sistema propio para ordenarlos. Conforme el nivel de conceptualización es cada vez más abstracto, los memorándums tienen otra función crucial: permiten identificar dónde y cómo obtener más información para comparar los códigos, y también permiten saber cuándo habrá que detener el proceso de investigación porque las categorías han sido teóricamente saturadas (Ver anexo 2. Formato de Memorándums).

D) El procedimiento de codificación es fundamental en un estudio de Teoría Fundamentada. Quizá esta actividad es la que demanda más habilidad y destreza para la o el investigador en

cuestión. Afortunadamente la Teoría Fundamentada clásica y la straussiana ofrecen herramientas prácticas para desarrollar la codificación con un carácter sistemático y ordenado. En la propuesta straussiana destaca la clasificación de la codificación en tres tiempos, donde la Codificación abierta hace referencia a “abrir el texto”; la Codificación axial significa relacionar las categorías entre sí; y la Codificación teórica supone identificar la categoría central y sus categorías periféricas (Strauss & Corbin, 2008). Por su parte, la versión clásica ofrece una serie de *Familias de códigos* (Glaser, 1978, pp. 72-82) que ayudan en el procedimiento para obtener la categoría central y descubrir el proceso social básico (o los procesos sociales básicos) que se estudia (Glaser, 1978, p. 100). La codificación teórica tiene por objetivo trascender la descripción detallada del fenómeno en estudio y erigir incipientes explicaciones conceptuales.

E) Los cuatro objetivos básicos de redactar memorándums a lo largo de un estudio de Teoría Fundamentada son: desarrollar ideas, en completa libertad, a través de un mecanismo que permita guardar estas ideas, y que sea altamente flexible y ordenable (Glaser, 1978, p. 83). La fase de generación de memorándums para construir categorías conceptuales y trascender las categorías descriptivas, sin embargo, exige algunas condiciones específicas sobre cada uno de estos objetivos. Con lo que respecta a la función de desarrollar ideas, es necesario elevar los datos a un nivel de abstracción que permita identificar sus propiedades y dimensiones, y formular hipótesis sobre la relación que guardan las emergentes categorías conceptuales entre sí, y entre la categoría central. Por libertad en la escritura de memorándums, se hace referencia a que las ideas que detonen los datos deben ser escritas sin vergüenza ni discriminación, al principio; poco a poco, conforme avance el estudio se podrá volver a los primeros memorándums y comenzar a refinar desde la sintaxis, las relaciones hipotéticas, como la relevancia teórica. Diseñar un mecanismo personal para guardar los memorándums es un aspecto que concierne únicamente a la investigadora o el investigador, sin embargo, es importante tener en cuenta que este mecanismo debe permitir volver a los memorándums con facilidad, y agregar nuevos memorándums con la misma facilidad. Por último, tener un sistema de memorándums altamente flexible y ordenable quiere decir (por lo menos) que no se confunden los datos con las anotaciones personales, que los memorándums indican claramente hacia dónde se dirigirá la búsqueda de nuevos datos, y que se puede hacer una traducción gráfica de las relaciones entre todos los memorándums.

F) Se ha mencionado que el objetivo de un estudio de Teoría Fundamentada es producir una explicación conceptual del principal problema que tiene un grupo de personas y qué hacen para resolverlo. No se trata de describir todas las variables que rodean un suceso, sino explicar por qué sucede. Para poder trascender la descripción detallada del fenómeno (que comúnmente es el objetivo de la investigación cualitativa) y llegar hasta la conceptualización, es necesario cumplir dos procesos: primero, identificar categorías conceptuales y describir sus propiedades y dimensiones; segundo, identificar una categoría central y relacionar todas las demás categorías (sus propiedades y dimensiones) a la categoría central y entre sí mismas. Ambos objetivos se impulsan con la comparación constante de datos, y con la recolección de datos (o de sus propiedades y dimensiones) cada vez más específicos y relevantes a la categoría principal. Por eso la Teoría Fundamentada está dirigida por un muestreo teórico, y no por un muestreo representativo (Glaser & Strauss, 1967, p. 21). Por lo anterior la obtención de datos al principio es un proceso semiestructurado, abierto y exploratorio, pero poco a poco se convierte en la búsqueda de información que sature todas las propiedades y dimensiones de la categoría central, y de sus categorías periféricas. La comparación constante permite ver una nueva categoría (una nueva propiedad o dimensión de la propiedad), o la falta de información al respecto, en cuyo caso impulsa la búsqueda teórica dirigida. Por eso se llama muestreo teórico a la búsqueda de nueva información, y por eso la Teoría Fundamentada no utiliza el muestreo representativo, tan común en la investigación hipotético-deductiva: porque el fin último en un estudio de Teoría Fundamentada es explicar conceptualmente un fenómeno social. El muestreo teórico tiene por objetivo la construcción de la teoría de rango medio, y no validar la representatividad de la población. La saturación teórica es el instante que le revela a la investigadora o investigador que ha llegado el momento de detener la comparación constante y el muestreo teórico. Se ha mencionado que para descubrir (o construir) categorías y relacionarlas entre sí es necesario obtener información de varias fuentes, producir datos y asignarles una explicación conceptual; este proceso es recursivo, pero finito. Se detendrá cuando todas las categorías hayan sido saturadas teóricamente, es decir, cuando la información obtenida ya no ofrezca nuevas propiedades, ni nuevas dimensiones a las categorías.

G), H), I) Los memorándums son las anotaciones que la o el investigador redacta desde el primer momento que obtiene datos a través del procedimiento de investigación de la Teoría Fundamentada. Conforme la investigación avanza, estas anotaciones deben alcanzar niveles de abstracción cada vez más elevados. Para fortalecer este procedimiento de teorización,

existen algunas herramientas útiles en la agrupación, interrelación y representación gráfica de las categorías conceptuales. La Teoría Fundamentada clásica propone utilizar las *18 Familias de Códigos* (Glaser, 1978, pp. 74-82). Por su parte, la versión straussiana ofrece la Codificación en tres tiempos, y la *Conditional/Consequential Matrix* (Strauss & Corbin, 2008). La primera permite 1) abrir el texto y generar códigos descriptivos, 2) identificar la categoría conceptual central y, 3) relacionar las categorías periféricas en relación a la categoría conceptual central; la *Conditional/Consequential Matrix* a realizar análisis inductivos dinámicos porque identifica la relación entre el proceso y la estructura en el estudio en cuestión.

J) La Teoría Fundamentada tiene por objetivo generar teoría sustantiva de rango medio. Aunque se toma en cuenta la información y experiencias de las personas que han sido consultadas, el objetivo final no es una descripción de esas opiniones en su contexto, sino un entendimiento teórico abstracto de una experiencia estudiada limitada. Con esto se quiere decir que, aunque no se pretende universalizar las explicaciones a un nivel de teoría formal, ni explicar todos los fenómenos sociales semejantes, sí es posible que los resultados del estudio sirvan para saturar otras categorías de estudios que abordan el mismo tema. Por lo tanto, el informe final de un estudio conducido a través de la Teoría Fundamentada debe cumplir con cuatro criterios de validez: a) Ajuste: la teoría generada ha de *encajar* con naturalidad en la experiencia y el punto de vista de las y los participantes; b) Relevancia: ha de explicar cómo mejorar un proceso social que las y los participantes consideren importante para vivir; c) Ductabilidad: ha de ser susceptible de adecuarse y modificarse cuando nuevos resultados presenten una variación en las categorías, las propiedades o las dimensiones emergentes; d) Funcionamiento: ha de explicar la mayor variedad posible de escenarios donde surge la preocupación principal de los y las participantes.

### **3.2 Procedimiento de investigación**

Esta investigación ha sido conducida mezclando varios métodos de las Teorías Fundamentadas. Las razones para hacerlo así fueron básicamente dos: una pragmática, y otra metodológica. Desde el punto de vista pragmático, la Teoría Fundamentada clásica de Glaser actualmente cuenta con más libros publicados, posee una página web donde existen varias herramientas teóricas y metodológicas<sup>11</sup>, posee y pone a disposición de las y los

---

<sup>11</sup> <http://www.groundedtheory.com>

investigadores en formación más manuales, realiza seminarios presenciales y virtuales, y ha provocado una comunidad mundial vibrante de investigadores e investigadoras especializadas en Teoría Fundamentada<sup>12</sup> <sup>13</sup> . Desde el punto de vista metodológico, generalmente resulta más difícil para las investigadoras e investigadores noveles seguir el procedimiento de análisis con la versión clásica porque Glaser ha declarado que los procedimientos rígidos limitan la generación de teoría. No obstante, su propuesta de *Familias de códigos* (Glaser, 1978) es particularmente útil para relacionar las categorías entre sí.

La versión straussiana ha producido menos literatura, pero ofrece un par de herramientas muy útiles a los investigadores e investigadoras noveles: la codificación en tres tiempos, y la *Matriz Condicional / Consecuencial* (Strauss & Corbin, 2008). La primera permite codificar rápidamente, identificar la categoría central y relacionar las categorías periféricas con cierto orden. La segunda ayuda para realizar análisis inductivos dinámicos porque identifica la relación entre el proceso y la estructura en el estudio en cuestión. La Matriz es un mecanismo de codificación que ayuda a tener en cuenta varios ámbitos de análisis, entre los que destacan: a) que las condiciones / consecuencias macro, así como las micro, deben ser parte del análisis cuando emergen de los datos como significativas; b) que las condiciones macro a menudo se entrecruzan e interactúan con las micro; c) que, por lo tanto, de modos directos o indirectos, se vuelven parte del contexto situacional; y d) que las sendas que toman las condiciones, así como las subsiguientes acciones / interacciones y consecuencias, pueden rastrearse en los datos (las sendas de conectividad) (Strauss & Corbin, 2002, p. 199).

La importancia de la Matriz es la siguiente: ubicar un fenómeno en contexto significa más que simplemente dibujar una situación descriptivamente, como generalmente lo hacen los informes periodísticos o las novelas, pues significa construir un relato sistemático, lógico e integrado, que debe especificar la naturaleza de las relaciones entre los acontecimientos y fenómenos significativos. Aunque el mecanismo de la Matriz es muy útil, ambos autores consideran que es incompleto porque: a) no aborda las decisiones de muestreo teórico múltiple que un analista tiene que hacer durante el proceso de investigación; b) no explica la forma como los modos variados, dinámicos y complejos en que las condiciones, acciones / interacciones y consecuencias pueden existir y afectarse mutuamente; c) no da cuenta de las diferentes percepciones, construcciones y puntos de vista de los distintos actores; d) no pone todas las piezas juntas de manera que representen un cuadro general de lo que sucede; o e)

---

<sup>12</sup> <https://www.facebook.com/pages/Grounded-Theory-Online/127688593934661?fref=ts>

<sup>13</sup> <https://www.facebook.com/groups/123133504438755/?fref=ts>

no hace énfasis en que tanto las condiciones macro como las micro son importantes para el análisis. Todas las anteriores observaciones deben ser resarcidas por la o el investigador a través de su propia sensibilidad teórica.

Si bien la versión de Teoría Fundamentada que propone Kathy Charmaz (2006), al desplazar la idea de *descubrir teoría fundamentada*, por la de *construir teoría fundamentada*, fue epistemológicamente atractiva y útil para esta investigación, en el nivel metodológico no ofreció ningún procedimiento o técnica relevante. Esta investigación está epistemológicamente más cerca de la versión constructivista porque no *descubre* teoría, sino que la *construye*, no supone un mundo exterior observado por un investigador neutral y un único procedimiento objetivo para conocer ese mundo, sino que acepta que el investigador está y es producto del tema que estudia, como lo postularía Charmaz (2000). Para decirlo con un discurso constructivista: en esta investigación el investigador *construyó* los datos y, por lo tanto, las categorías, las propiedades, las dimensiones y la teoría de rango medio; además hizo esto poniendo en juego su subjetividad, sus ilusiones, sus limitaciones... sobre todo sus limitaciones. El procedimiento de construcción de este andamiaje se realizó a partir de las técnicas propias de la Teoría Fundamentada clásica y straussiana.

De manera que esta investigación adoptó el procedimiento de investigación de la Teoría Fundamentada clásica, pero eventualmente redacta sus propuestas y conclusiones aceptando que el resultado es una construcción teórica, y no un descubrimiento.

Se ha mencionado antes que la Teoría Fundamentada es un método inductivo que genera teoría sistemáticamente a partir de datos. El carácter sistemático del proceso se expresa en cada uno de los pasos y fases de la investigación y así permite identificar con claridad cómo fue creada la teoría fundamentada. Al sistematizar la colección de datos, la codificación y el análisis por memorándums, el muestreo teórico y la clasificación de la escritura, utilizando el método de análisis comparativo constantemente, es fácil entender por qué la Teoría Fundamentada posee un alto grado de ajuste con la realidad, sirve para explicar la realidad, y resulta relevante para las personas involucradas.

El proceso de investigación se caracteriza por un continuo proceso de desarrollo de la teoría, tomando en cuenta cinco factores:

1. La recolección de datos y el análisis transcurren de manera concurrente.

2. Los datos determinan los procesos y productos de la investigación y no marcos teóricos preconcebidos.
3. Los procesos analíticos suscitan el descubrimiento y desarrollo teórico y no la verificación de teorías ya conocidas.
4. El muestreo se realiza con base en lo que emerge de los datos: se le denomina muestreo teórico, y sirve para refinar, elaborar y completar las categorías.
5. El uso sistemático de los procedimientos analíticos lleva a niveles más abstractos de análisis.

La Teoría Fundamentada consiste en una serie de acciones sistemáticas, pero flexibles, para recolectar información, que se convertirá en datos y serán analizados con instrumentos y procedimientos capaces de elevarlos cada vez a niveles de abstracción más elevados (Charmaz, 2006). El proceso de investigación se realizó de la siguiente forma:

### **3.2.1 Estrategia de ingreso al campo: una encuesta por internet**

Existen varias iniciativas gubernamentales y no gubernamentales para la práctica del Catalán en Cataluña, España<sup>14</sup>. El programa *Voluntariat per la Llengua* posee características peculiares: una persona adulta que habla habitualmente catalán solicita, a través de una página web oficial, que le sea asignada otra persona que desee practicar el catalán. El Consorci per a la Normalització Lingüística, que es la entidad gubernamental responsable, demanda un compromiso de por lo menos diez sesiones de una hora de duración. Este voluntariado no es un programa de enseñanza, ni un sustituto de las clases de catalán. Su objetivo principal es fortalecer la confianza de las personas que desean hablar catalán en un ambiente distendido e informal (Consorci per a la Normalització Lingüística, 2011).

En julio de 2011 se entró en contacto telefónicamente con Antoni Salas de la Guerra, Coordinador del Programa de *Voluntariat per la Llengua* del Consorci per a la Normalització Lingüística de la Ciudad de Barcelona. Salas de la Guerra solicitó que fuera enviada una petición formal para conocer los objetivos, el procedimiento y los alcances de la investigación a través de la Ficha de solicitud de entrevistas al CNL (Ver Anexo 3. Ficha de solicitud de entrevistas al CNL). En esa ficha fue solicitado el apoyo para poder entrar en

---

<sup>14</sup> Por ejemplo, destacan los programas *Quedem?*, *Xerrem*, los *Clubes de lectura en català*, y los cursos para el estudio del catalán del Consorci per a la Normalització Lingüística.

contacto con las y los voluntarios por la práctica de la lengua con la intención de realizar entrevistas en profundidad. Tras el envío de la ficha, Salas de la Guerra se comprometió a enviar a través de su *mailing list* de voluntarios y voluntarias para la práctica de la lengua catalana del CNL, información suscita, pero no ha invitado a mantener una entrevista en profundidad. Al mismo tiempo, sugirió que la invitación a mantener una entrevista en profundidad no generara ningún tipo de presión.

La estrategia que se siguió fue diseñar una encuesta con el soporte informático de *encuesta.com* para poder presentar los motivos de la investigación y, tras recabar algunos datos generales, en la última página se podría invitar a mantener por lo menos una entrevista en profundidad. La encuesta se hizo llegar a cada uno de las voluntarias y voluntarios a través de Salas de la Guerra y estuvo vigente en línea del 30 de junio de 2011 al 11 de agosto del 2011.

La encuesta fue diseñada tomando en cuenta tres ámbitos: primero, presentar los objetivos de la investigación a las voluntarias y voluntarios de la práctica del catalán del programa de *Voluntariat per la Llengua* del CNL de la ciudad de Barcelona:

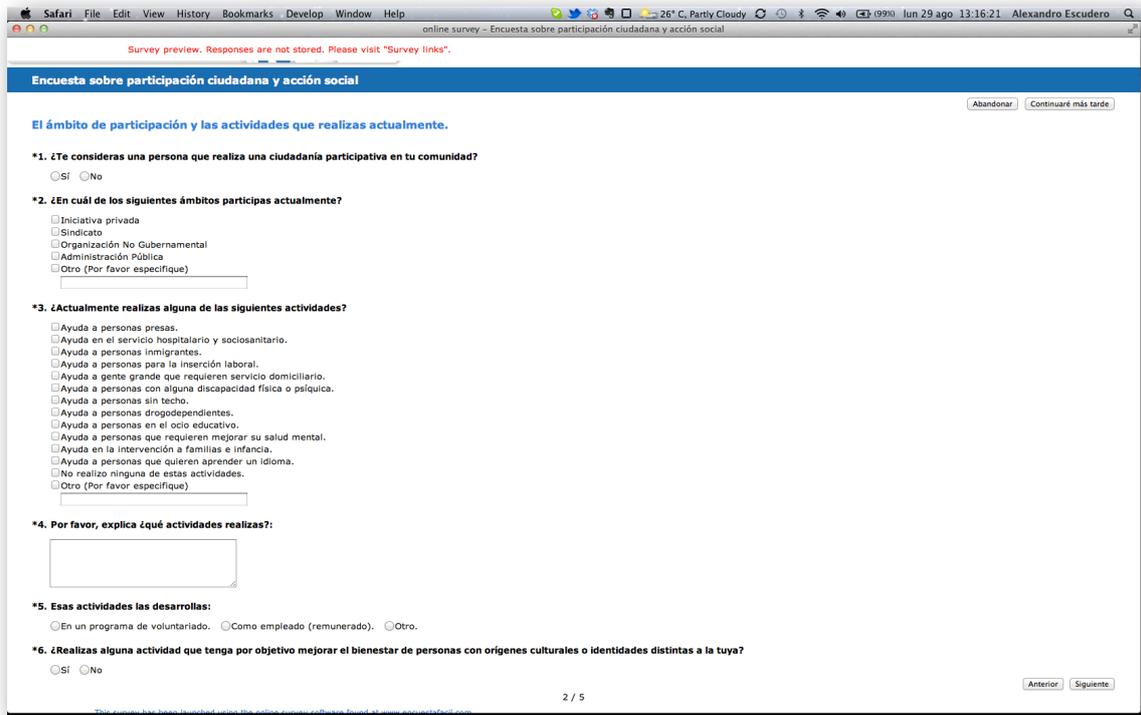


En segundo lugar, recabar información general sobre el ámbito de participación ciudadana y las actividades de acción social o voluntaria que realizaban en el momento de recibir la encuesta. Por lo anterior, fue necesario definir dentro de la investigación (no necesariamente para las personas que recibirían la encuesta) los conceptos *Voluntariado* y *Acción Social*. De acuerdo con la definición de la Ley 6/1996, de 15 de enero, del Voluntariado - Artículo 3, el

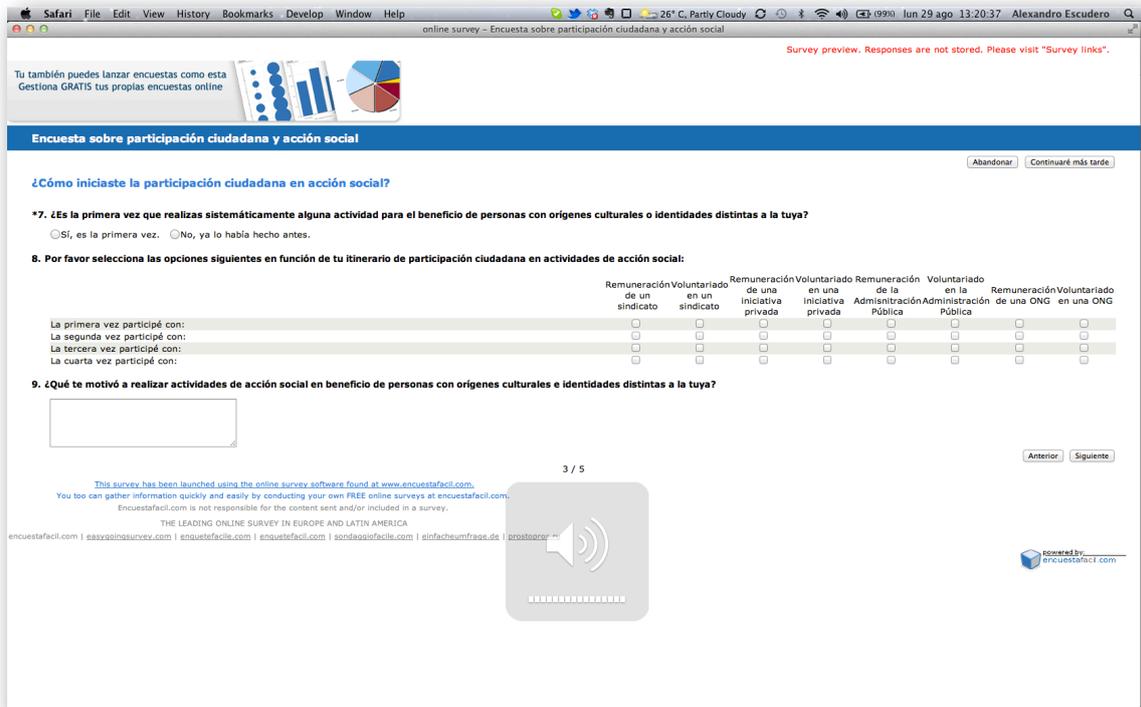
voluntariado es el conjunto de actividades de interés general, desarrolladas por personas físicas, siempre que las mismas no se realicen en virtud de una relación laboral, funcional, mercantil o cualquier otra retribuida y reúna los siguientes requisitos:

- a) Que tengan carácter altruista y solidario.
- b) Que su realización sea libre, sin que tengan su causa en una obligación personal o deber jurídico.
- c) Que se lleven a cabo sin contraprestación económica, sin perjuicio del derecho al reembolso de los gastos que el desempeño de la actividad voluntaria ocasione.
- d) Que se desarrollen a través de organizaciones privadas o públicas y con arreglo a programas o proyectos concretos.
- e) Quedan excluidas las actuaciones voluntarias aisladas, esporádicas o prestadas al margen de organizaciones públicas o privadas sin ánimo de lucro, ejecutadas por razones familiares, de amistad o buena vecindad.

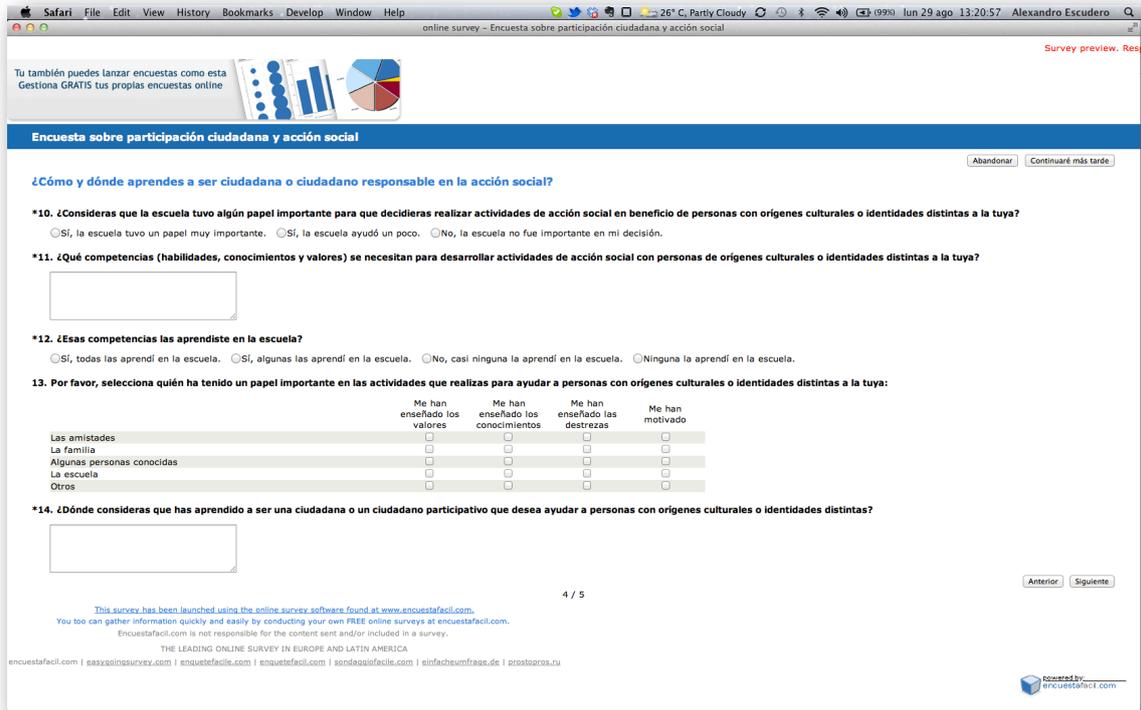
Tomando en cuenta que el voluntariado alude a un amplio conjunto de ámbitos como los asistenciales, de servicios sociales, cívicos, educativos, culturales, científicos, deportivos, sanitarios, de cooperación al desarrollo, de defensa del medio ambiente, de defensa de la economía o de la investigación, de desarrollo de la vida asociativa, de promoción del voluntariado, o cualesquiera otras de naturaleza análoga, se delimitó el *voluntariado de acción social* como las actividades que se realizan siempre en el marco de un proyecto o programa concreto que promueve una entidad privada o pública, que tienen como finalidad el servicio a la comunidad, en cualquier ámbito posible. De esta forma, una persona voluntaria de acción social es quien, sensibilizada por las causas de la exclusión social o por la situación de grupos de personas desfavorecidas, excluidas o marginadas en su comunidad, decide, de manera altruista y solidaria, participar junto con otras en diferentes proyectos de una organización de voluntariado, dedicando parte de su tiempo en beneficio de una acción enmarcada en proyectos concretos.



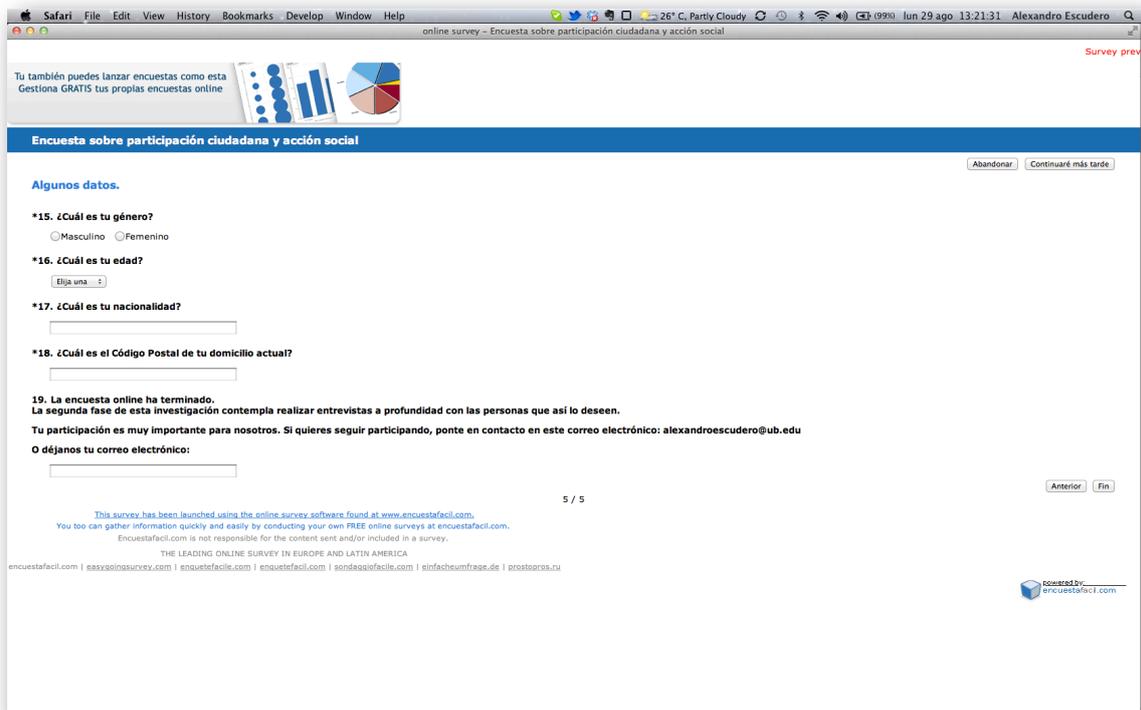
También se quiso explorar qué factores les habían impulsado a iniciar actividades de voluntariado, y el lugar o momento donde consideraban que habían aprendido algo sobre Ciudadanía Activa. Para identificar lo anterior se enunciaron los siguientes ámbitos: sindicatos, administración pública, iniciativa privada u organización no gubernamental.



Además se quiso explorar las influencias que podrían haber determinado su participación ciudadana activa, como la escuela, la familia, personas conocidas o las amistades.



Y en tercer lugar, recabar datos básicos sobre su identidad e invitar a mantener por lo menos una entrevista en profundidad, que era la estrategia principal de esta investigación:



Es importante subrayar que esta encuesta tenía por objetivo entrar en contacto con las voluntarias y voluntarios de la práctica del catalán, y no necesariamente recabar información estadística sobre su práctica voluntaria. Por eso, la última página invitaba a mantener por lo menos una entrevista en profundidad, si así lo deseaban. Y para eso, se solicitó que ellas o ellos mismos escribieran su correo electrónico en el cuadro de texto correspondiente.

La metodología de la Teoría Fundamentada acepta que los datos cuantitativos pueden ser usados para construir conceptos, pero no son la categoría de análisis central por sí mismos. Esto porque los datos cuantitativos permiten medir algunos aspectos del fenómeno, pero difícilmente los explican. Su valor descriptivo siempre requiere una complementación cualitativa.

La Teoría Fundamentada tiene por objetivo construir una explicación conceptual del fenómeno estudiado, y no una serie de descripciones. Por lo anterior, no pone el acento de su validez en la muestra representativa de la población estudiada, sino en la muestra teórica. En otras palabras, un número de personas dentro del grupo de estudio no validan el concepto en cuestión, sino que las comparaciones constantes de datos ayudan la construcción (y eventual saturación teórica) del concepto.

Por esto, la encuesta tuvo el objetivo de atraer la atención de las y los voluntarios de la práctica del catalán en el programa del *Voluntariat per la Llengua* del CNL, pero los datos obtenidos no se consideran una variable más en la construcción de la categoría conceptual central. Sin esa labor analítica, estos datos no dicen casi nada. Una vez obtenida la atención de las personas voluntarias, fue preciso entrar en contacto con ellas.

### **3.2.2 Contacto con los informantes**

En total, fueron respondidas 116 encuestas vía *on line*, de los cuales 76 estuvieron dispuestos a escribir su correo electrónico en el cuadro de texto correspondiente. Han sido difuminados los correos electrónicos para mantener el anonimato propio de este tipo de investigaciones.

Safari File Edit View History Bookmarks Develop Window Help encuestas online - software de encuestas - Detalle de resultados

http://www.encuestafacil.com/MiArea/DetalleOpc.aspx?OID=166539650

MUESTRA | NUEVA ENCUESTA | MIS ENCUESTAS | MIS LISTAS | MI CUENTA

### Detalle de respuestas

Las preguntas que admiten un texto libre, fechas u horas, como respuesta, permiten ver cada una de las respuestas dadas por los encuestados. En el caso de que la pregunta tenga varias opciones de respuesta se presentan por separado.

**RESPUESTAS**

**Pregunta:**  
La encuesta online ha terminado. La segunda fase de esta investigación contempla realizar entrevistas a profundidad con las personas que así lo deseen. Tu participación es muy importante para nosotros. Si quieres seguir participando, ponte en contacto en este correo electrónico: alexandroescudero@ub.edu O déjanos tu correo electrónico:

**Opción:**  
La segunda fase de esta investigación contempla realizar entrevistas a profundidad con las personas que así lo deseen. Si tú estás interesada o interesado en participar, puedes ponerte en contacto en este correo electrónico: alexandroescudero@ub.edu

Alta	Respuesta
01/07/2011 16:39:54	...
02/07/2011 19:54:51	...
06/07/2011 12:57:57	...
06/07/2011 20:22:43	...
06/07/2011 20:29:23	...
06/07/2011 20:38:23	...
06/07/2011 21:15:07	...
06/07/2011 21:33:15	...
06/07/2011 21:39:14	...
06/07/2011 21:47:54	...
06/07/2011 22:02:19	...
06/07/2011 22:13:23	...
06/07/2011 22:14:41	...
06/07/2011 22:19:50	...
06/07/2011 22:22:31	...
06/07/2011 22:28:03	...
06/07/2011 22:38:41	...
06/07/2011 22:42:46	...
06/07/2011 22:58:36	...
06/07/2011 23:07:10	...
06/07/2011 23:13:15	...
06/07/2011 23:24:29	...
06/07/2011 23:35:54	...
06/07/2011 23:57:15	...
07/07/2011 0:10:00	...
07/07/2011 2:18:43	...
07/07/2011 8:10:48	...
07/07/2011 8:15:19	...
07/07/2011 8:23:33	...
07/07/2011 8:30:19	...

Mostrar filas: 30

1 2 3 1

Mapa del sitio | Avísanos a mejorar | Condiciones | Política de privacidad | Quiénes somos | Recomendación | Favoritos | Trabaja con nosotros | Boletín

Safari File Edit View History Bookmarks Develop Window Help encuestas online - software de encuestas - Detalle de resultados

http://www.encuestafacil.com/MiArea/DetalleOpc.aspx?OID=166539650

MUESTRA | NUEVA ENCUESTA | MIS ENCUESTAS | MIS LISTAS | MI CUENTA

### Detalle de respuestas

Las preguntas que admiten un texto libre, fechas u horas, como respuesta, permiten ver cada una de las respuestas dadas por los encuestados. En el caso de que la pregunta tenga varias opciones de respuesta se presentan por separado.

**RESPUESTAS**

**Pregunta:**  
La encuesta online ha terminado. La segunda fase de esta investigación contempla realizar entrevistas a profundidad con las personas que así lo deseen. Tu participación es muy importante para nosotros. Si quieres seguir participando, ponte en contacto en este correo electrónico: alexandroescudero@ub.edu O déjanos tu correo electrónico:

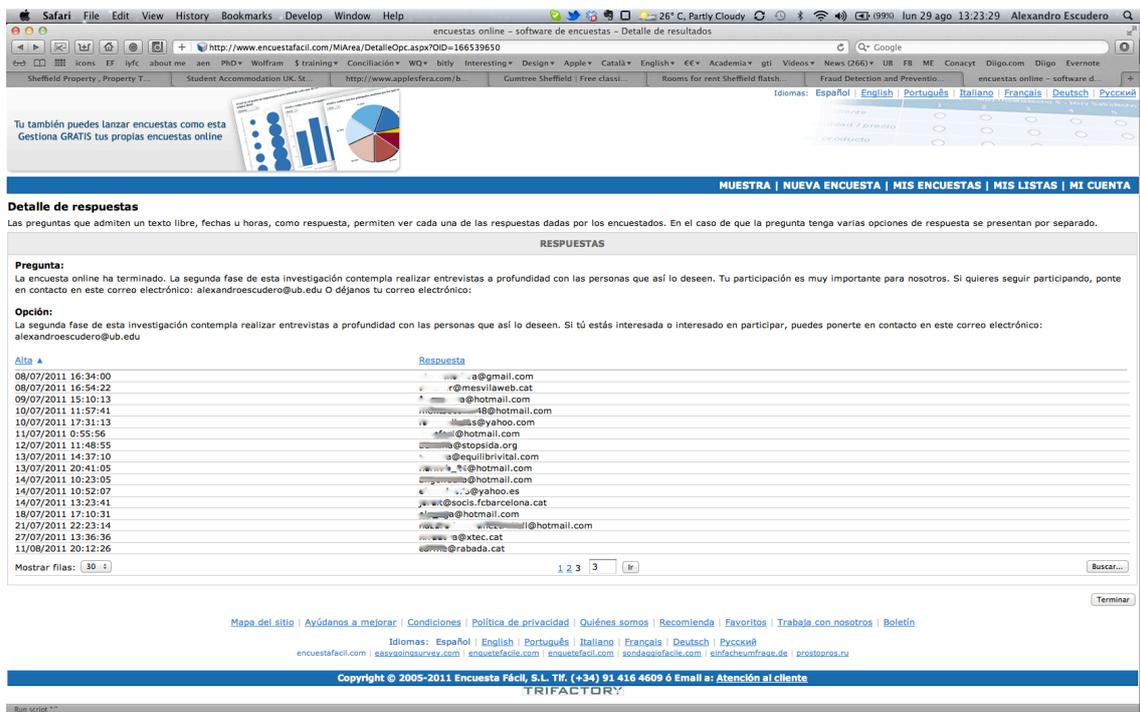
**Opción:**  
La segunda fase de esta investigación contempla realizar entrevistas a profundidad con las personas que así lo deseen. Si tú estás interesada o interesado en participar, puedes ponerte en contacto en este correo electrónico: alexandroescudero@ub.edu

Alta	Respuesta
07/07/2011 8:50:48	...
07/07/2011 8:58:45	...
07/07/2011 9:50:35	...
07/07/2011 9:58:29	...
07/07/2011 10:06:39	...
07/07/2011 10:27:39	...
07/07/2011 10:28:53	...
07/07/2011 11:03:01	...
07/07/2011 11:11:06	...
07/07/2011 11:23:22	...
07/07/2011 12:12:14	...
07/07/2011 12:21:38	...
07/07/2011 13:14:18	...
07/07/2011 15:19:29	...
07/07/2011 16:15:00	...
07/07/2011 16:15:11	...
07/07/2011 16:47:43	...
07/07/2011 16:54:28	...
07/07/2011 18:36:12	...
07/07/2011 18:45:05	...
07/07/2011 18:49:48	...
07/07/2011 22:58:25	...
08/07/2011 8:21:52	...
08/07/2011 10:14:28	...
08/07/2011 10:51:54	...
08/07/2011 13:01:56	...
08/07/2011 13:25:43	...
08/07/2011 13:54:02	...
08/07/2011 14:50:28	...
08/07/2011 15:22:13	...

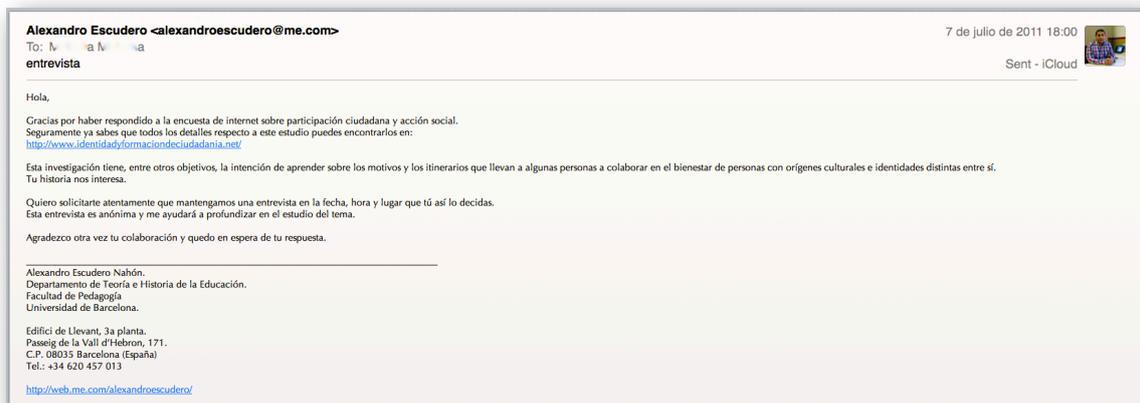
Mostrar filas: 30

1 2 3 2

Mapa del sitio | Avísanos a mejorar | Condiciones | Política de privacidad | Quiénes somos | Recomendación | Favoritos | Trabaja con nosotros | Boletín



Una vez que el archivo de la investigación contaba con 76 correos electrónicos pertenecientes a personas dispuestas a mantener por lo menos una entrevista en profundidad, se envió este correo electrónico para entrar en contacto con cada una de ellas lo antes posible en el lugar y la fecha que así lo decidieran:

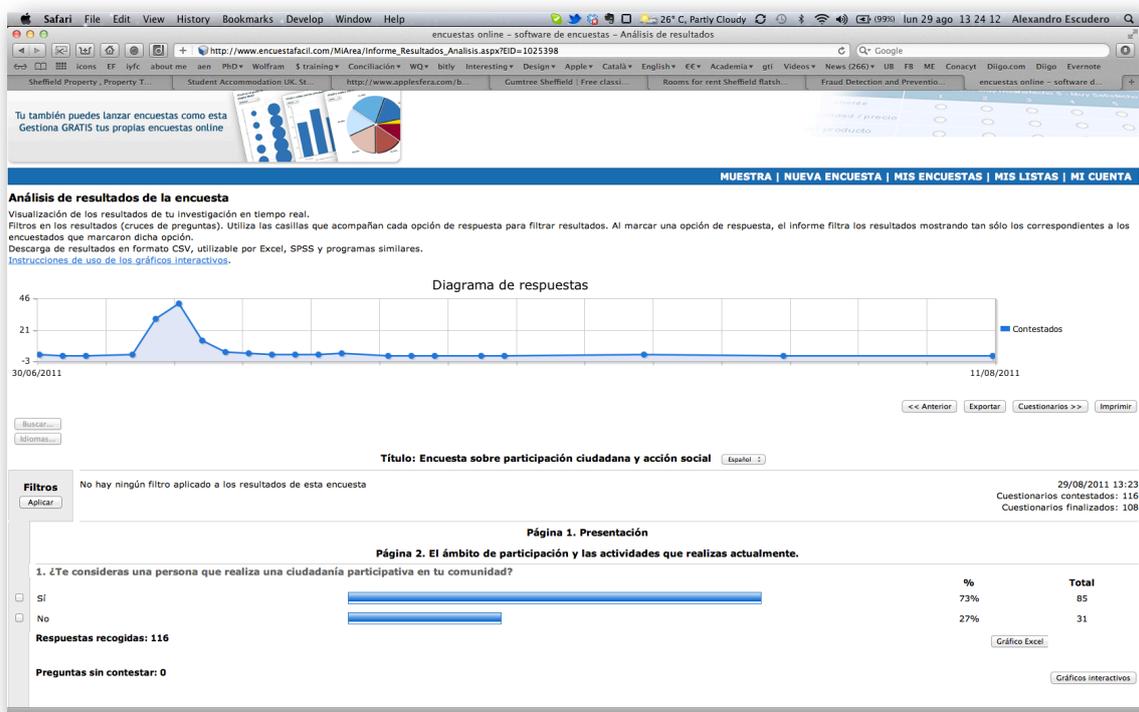


Finalmente se acordaron 32 entrevistas en profundidad, que comprendieron la primera fase de obtención de información, y que se llevó a cabo del 11 de julio del 2011, al 15 de enero de 2013.

### 3.2.3 Sobre la encuesta de participación ciudadana y acción social

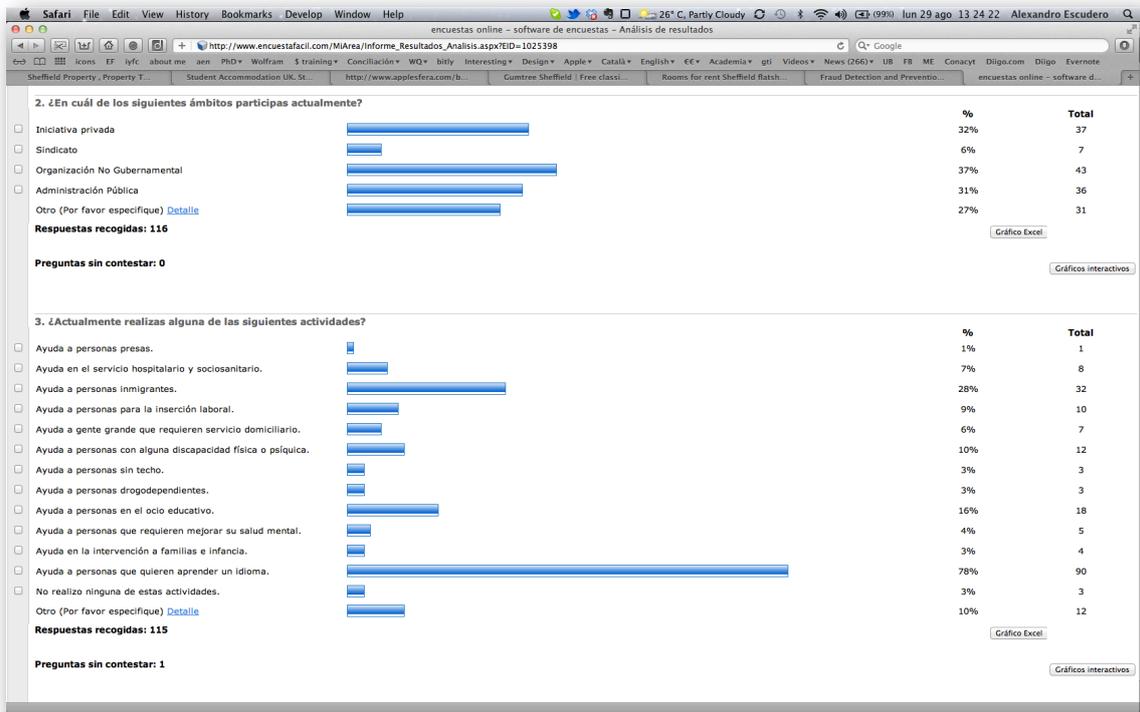
Antes de encontrar a las y los voluntarios por la práctica del catalán del programa *Voluntariat per la Llengua* del CNL, se realizó un análisis de la encuesta *on line*. Puesto que la encuesta no era el instrumento de compilación de información privilegiado en esta investigación, el análisis pretendía obtener algunas pautas orientativas sobre la trayectoria y los ámbitos de las actividades sociales, de participación social y de voluntariado que realizaban las personas que serían entrevistadas.

En primer lugar, fue relevante el hecho de que más de una cuarta parte (el 27%) de las personas que habían respondido la encuesta *on line* no se consideraban agentes de Ciudadanía Activa en su sociedad.

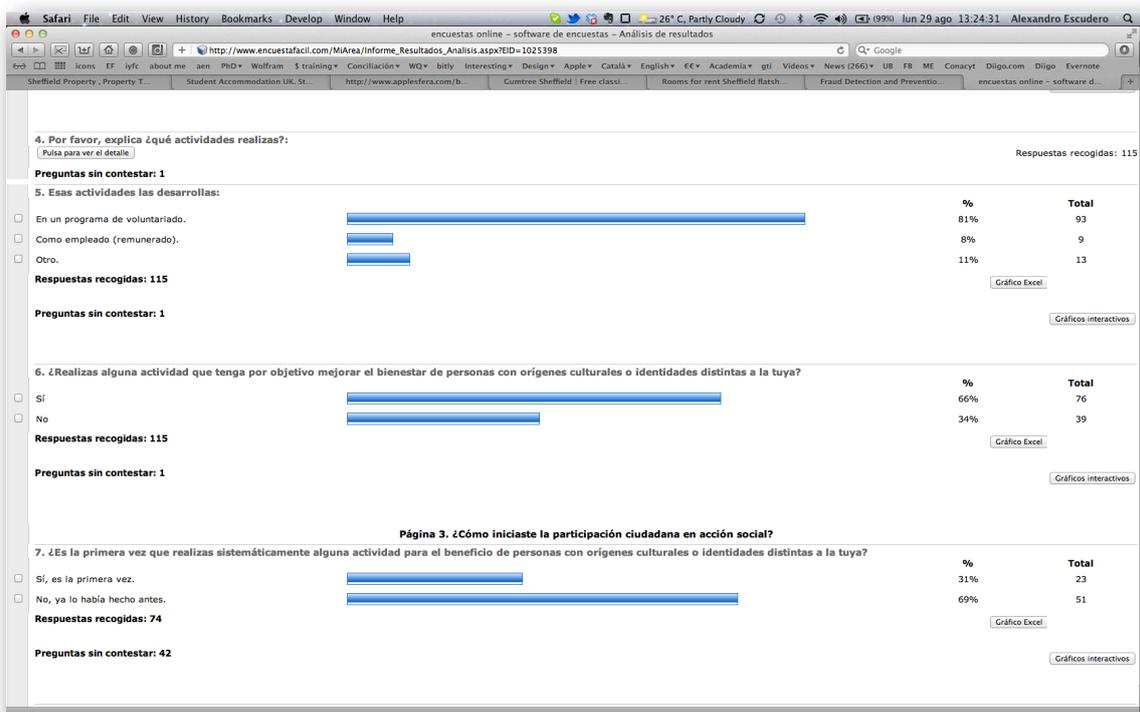


Aunque la mayoría realizaba otras actividades de acción social o voluntariado en Organizaciones No Gubernamentales, la diferencia entre quienes realizaban otras actividades de acción social o voluntariado en la Iniciativa Privada o la Administración Pública no era relevante. Es decir, la Ciudadanía Activa tiene oportunidades importantes en las Organizaciones No Gubernamentales, la Iniciativa Privada o la Administración Pública. En cambio, los sindicatos habían perdido presencia al respecto.

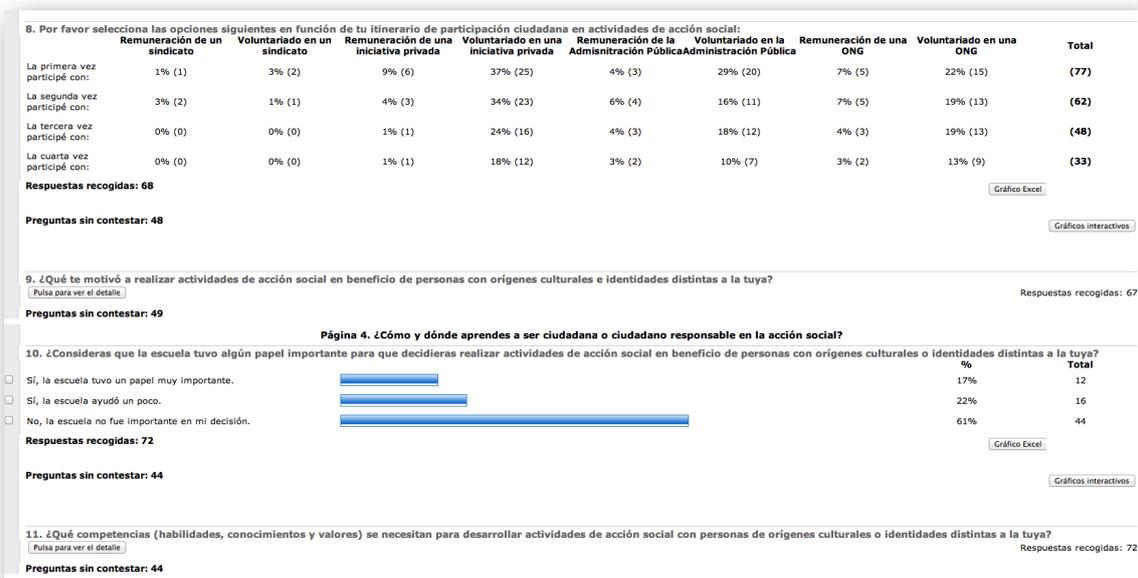
Como era de esperarse, la mayoría de las personas encuestadas realizaban una labor sobre la enseñanza del idioma y, como es común, esta labor se realizaba con personas extranjeras / inmigrantes.



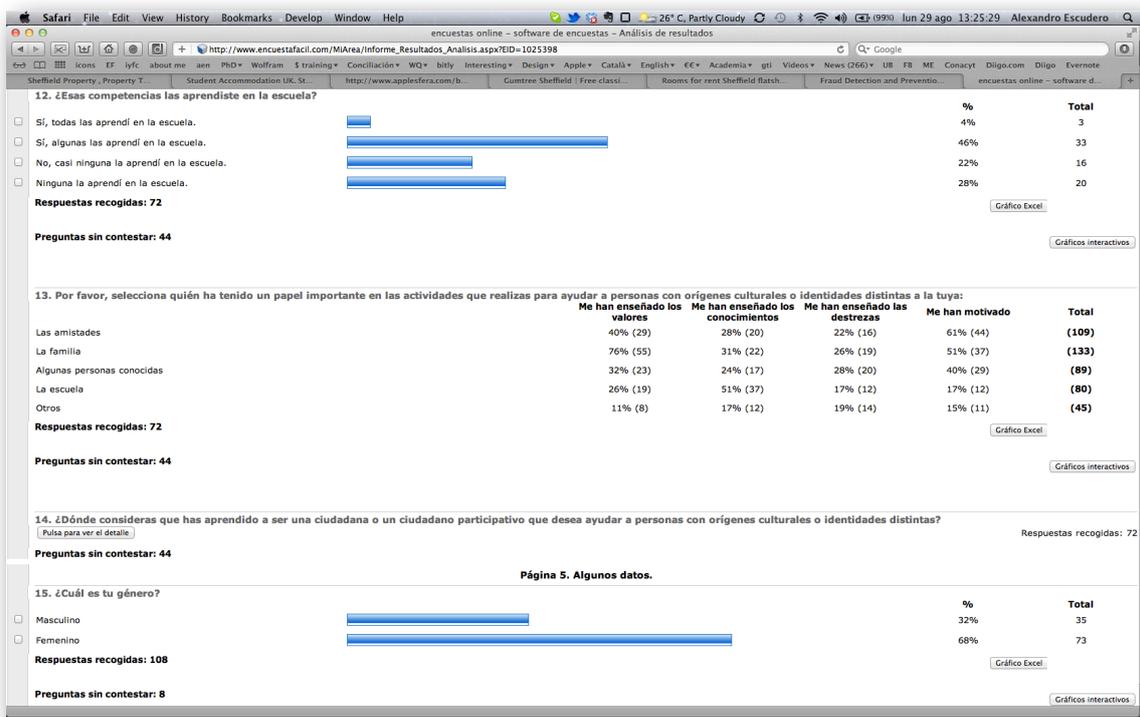
Se constató que la mayoría de las personas voluntarias no era empleados remunerados en la misma labor, muchos de ellos no se consideraban como agentes de beneficio a personas con identidades distintas, y casi la mitad realizaba el voluntariado por primera vez.



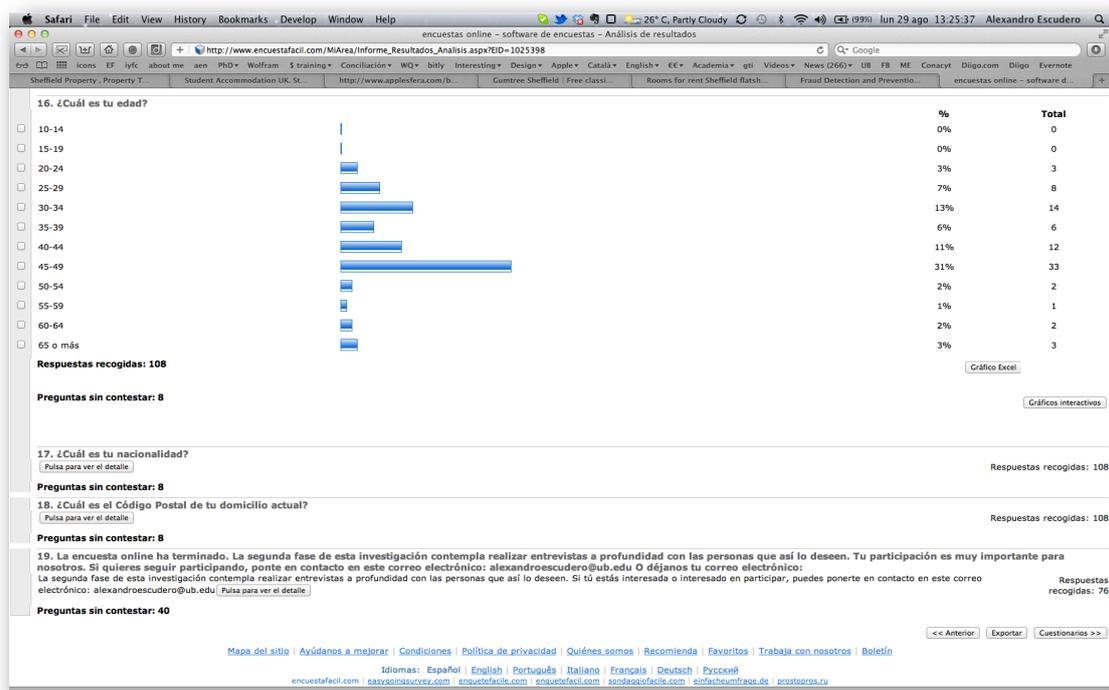
De acuerdo con la encuesta, las y los actuales voluntarios por la práctica del catalán iniciaron su trayectoria de participación ciudadana en los programas de voluntariado de la iniciativa privada, en segundo lugar en la administración pública, y en tercer lugar en ONGs. Los sindicatos no obtuvieron una presencia importante como agentes de impulso del voluntariado. Si las personas voluntarias seguían su trayectoria en actividades sociales voluntarias, los porcentajes de presencia continuaban estables: primero, la iniciativa privada, pero había una ligera variación entre las ONGs y la administración pública. Lo anterior hace suponer que, una vez jubilados y jubiladas, el voluntariado se realiza en porcentajes semejantes entre programas de la administración pública, como en ONGs.



Quizá el dato más revelador fue el hecho que las personas encuestadas no reconocen a la escuela como una institución que les hubiese influido al momento de iniciar sus actividades de acción social. Sólo el 17% consideró a la escuela con un papel importante al respecto, y sumando aquellas que consideraron que la escuela ayudó un poco al decidirse a hacer actividades sociales, no sobrepasaron el 39%. En cambio más de la mitad aseguró que la escuela no fue importante en la decisión. Para los efectos de este estudio, este dato debía completarse a través de preguntas abiertas. Pero además, debía identificarse cuáles podrían haber sido las principales influencias que motivan a las y los voluntarios para la práctica de la lengua, a realizar una serie de encuentros cara a cara con personas de identidades distintas.



Varios datos debían ser completados a lo largo del proceso de entrevistas en profundidad. Uno de los más importantes fue el hecho de que las personas encuestadas no consideraran a la escuela como una influencia importante en su trayectoria de acción social. El segundo dato relevante tenía que ver con el hecho de que en la familia identificaban los valores que les impulsaron a realizar esta acción social, y en las amistades, la motivación, mientras que en la escuela sólo se identificaban los conocimientos. Fue importante observar que el voluntariado se realizaba, principalmente por personas entre 45 y 49 años de edad.



### **3.2.4 Diseño de las entrevistas en profundidad**

Antes de detallar los ámbitos que fueron abordados en las entrevistas en profundidad, conviene poner en perspectiva la situación actual de la lengua catalana.

España es uno de los Estados-nación más multilingües en Europa. El catalán se ha hablado históricamente a lo largo de una franja de la península ibérica occidental, y no fue reconocido oficialmente por el Reino de España sino hasta el siglo XX. Su uso fue prohibido y perseguido durante la dictadura del general Francisco Franco Bahamonde (1939-1975). Fue con el periodo democrático que este idioma obtuvo cierto reconocimiento oficial, pero su evolución como lengua vehicular en la Comunidad Autónoma de Cataluña ha estado sujeta a varios avatares políticos.

En la actualidad, el idioma catalán se habla en siete territorios. Cataluña destaca por sobre los otros seis territorios porque es el único territorio donde es lengua vehicular en la educación primaria y su uso social está soportado por varios programas gubernamentales y no gubernamentales. De los seis territorios restantes, tres tienen algún grado de reconocimiento oficial del catalán, estos son los territorios comprendidos en dos comunidades autónomas españolas: Valencia y las Islas Baleares (donde el catalán es lengua co-oficial junto con al español), y el estado independiente de Andorra (el único lugar donde es exclusivamente oficial).

El idioma catalán carece de estatus oficial en los otros tres territorios restantes: en una franja de Aragón (que colinda con Cataluña), en el Norte de Cataluña (una región limítrofe con profundas raíces catalanas que es oficialmente parte de Francia), y la ciudad de Alghero (en la isla de Cerdeña, Italia). En estas tres áreas sólo hay una limitada presencia del catalán en el sistema educativo (Torres-Pla, 2011).

Hoy en día el idioma catalán es de uso común en una amplia gama de sectores sociales en Cataluña. Sin embargo, aún se considera como una lengua amenazada por la mayoría de las organizaciones civiles. De acuerdo con una de las más famosas Organizaciones No Gubernamentales dedicada a fomentar el uso social del catalán, cada año 10.000 catalanes y catalanas se ofrecen como voluntarios o voluntarias para practicar el idioma catalán con nuevos hablantes de esta lengua (Plataforma per la Llengua, 2013, p. 22).

Una vez dicho lo anterior, quedará claro que la primera entrevista en profundidad fue diseñada con la intención de recabar información sobre los siguientes aspectos (Ver Anexo 4. Guión de la primera entrevista en profundidad):

▶ Sobre el voluntariado:

Los motivos que le llevaron a realizar algún voluntariado en general, y este voluntariado en particular.

▶ Sobre el itinerario de participación:

La trayectoria de sus actividades sociales, de participación social y de voluntariado.

▶ Sobre los contextos:

La influencia que tiene o tuvo la familia para realizar actividades sociales, de participación social y de voluntariado; la influencia que tienen o tuvieron las amistades para actividades sociales, de participación social y de voluntariado.

▶ Sobre la educación:

La relación o influencia que hay entre la educación formal y las motivaciones para realizar actividades sociales, de participación social y de voluntariado.

▶ Sobre la escuela:

Información detallada sobre el contexto escolar, por ejemplo, tipo de escuela a las que asistió, tipo de educación, etcétera.

▶ Sobre la gestión de la otredad:

Información sobre las ideas, prejuicios o estereotipos que hubiera respecto a personas con identidades distintas a la suya.

▶ Sobre la autoformación:

Información sobre su habilidad, capacidad o preferencia por aprender en ambientes no formales o informales.

▶ Sobre el dinero:

Opiniones sobre el valor o la influencia del dinero, el salario, o el trabajo remunerado en las actividades sociales, de participación social y de gestión y organización de los programas de voluntariado.

▶ Sobre la caridad:

Opiniones sobre los valores cristianos, y la relación que hubiera entre la ayuda, el compromiso social, o la solidaridad, y las actividades sociales, de participación social y de voluntariado que realizan.

► Sobre la identidad:

Opiniones sobre qué es la identidad, y en particular qué es la identidad catalana.

► Sobre la dimensión política del voluntariado:

Opiniones sobre un posible motivo político para hacer el voluntariado.

Fueron realizadas 36 entrevistas en profundidad a 30 voluntarias y voluntarios (en seis casos fue necesario entrevistar dos veces a una misma persona); fueron realizadas 15 entrevistas en profundidad a personas pertenecientes a algún grupo de contraste. Las entrevistas fueron realizadas en ambientes distendidos y grabadas en audio de manera anónima. La digitalización de la información se inició desde el primer momento que se realizaron las entrevistas en profundidad. Éstas fueron grabadas con un iPhone 4S, y archivadas en la aplicación iTunes versión 10 en formato MP3. Existen varios programas informáticos para realizar codificación. Tras una revisión de los más conocidos actualmente por el circuito de investigaciones cualitativas, como son NVivo, NUD\*IST, MaxQDA, Atlas/ti, HyperResearch, Qualrus, Transana, se decidió utilizar Text Analysis Mark-up System (TAMS Analyzer) porque está diseñado para operar sobre el Sistema Operativo de Macintosh (OS X). Posteriormente se codificaron con el software para el análisis de datos cualitativos *TamsAnalyzer*. La transcripción de las entrevistas se hizo con la aplicación Pages de Macintosh, pero posteriormente se introdujeron los textos en TAMS Analyzer para realizar allí la codificación.

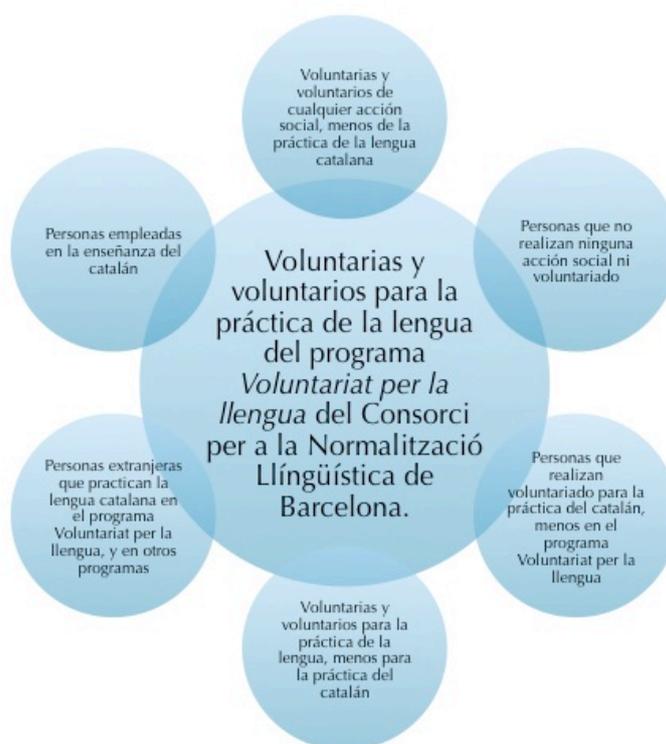
Estas entrevistas fueron aplicadas tomando en cuenta la siguiente unidad de análisis.

### **3.2.5 Unidad de análisis**

La unidad de análisis son personas catalanas que forman parte del programa *Voluntariat per la llengua* en la ciudad de Barcelona, España. Con la intención de llevar a cabo el método de análisis comparativo (Glaser, 1998), también fueron entrevistadas personas que no pertenecen a la unidad de análisis, pero cuya información, tras el proceso de comparación es relevante para saturar las categorías descriptivas y teóricas (Ver Gráfica 2: Unidad de

análisis y grupos de contraste). De manera que la unidad de análisis estuvo flanqueada por seis grupos de comparación: voluntarias y voluntarios de cualquier acción social, menos de la práctica de la lengua catalana; personas que no realizan ninguna acción social ni voluntariado; personas que realizan voluntariado para la práctica de la lengua, pero no en el programa *Voluntariat per la Llengua*, del CNL; voluntarias y voluntarios para la práctica de una lengua que no sea el catalán; personas extranjeras que practican la lengua catalana en el *Voluntariat per la Llengua*, del CNL o en otros programas similares; personas empleadas y remuneradas en la enseñanza del catalán.

**Gráfica 2: Unidad de análisis y grupos de contraste**



De acuerdo con la metodología de la Teoría Fundamentada, al realizar comparaciones constantes entre la unidad de análisis y otros grupos que guardan cierta similitud con el fenómeno estudiado, es posible descubrir e identificar categorías, o propiedades y dimensiones de categorías que no es posible ver en el fenómeno estudiado, en sí mismo. Es con la comparación entre situaciones similares que surgen nuevos datos. Teniendo esto en mente, se realizaron simultáneamente entrevistas a la unidad de análisis y a otros sujetos de

los grupos de contraste. Inmediatamente se inició el procedimiento de codificación en su primera fase, la codificación abierta.

### 3.2.6 Codificación abierta

El primer proceso de codificación se llama codificación abierta porque hace alusión a *abrir* los primeros datos y empezar a dotarles de significado. Para lograr lo anterior, se debe tener en cuenta el término *sensibilidad teórica* (Glaser, 1978), que sugiere mantener una escucha sensible a la narraciones de los sujetos, destacar aquellos términos que pudieran ser etiquetados como fundamentales en el proceso social que subyace en este estudio, e intentar comprender lo que los sujetos no pueden, por la cercanía que tienen con el fenómeno social, ver por sí mismos.

Esta investigación intentó identificar las motivaciones que impulsan a las y los voluntarios por la práctica del catalán para participar en un programa donde frecuentemente se encuentran con personas de orígenes culturales e identidades distintas. Así, los participantes fueron 30 voluntarios y voluntarias del programa *Voluntariat per la llengua*, algunos de los cuales fueron entrevistados anónimamente varias veces, y cuyo perfil preponderante es:

A) Son personas adultas, que han nacido en Cataluña o han vivido la mayor parte de su vida en Cataluña, y se consideran catalanas.

B) La mayoría son personas entre los 55 y los 69 años prejubiladas o jubiladas. El número de participantes en las entrevistas en profundidad fue decreciendo según la edad, de manera que sólo ha sido entrevistada una voluntaria que se sitúa en la década de los veinte años de edad.

C) La mayoría recibió sus estudios primarios y secundarios bajo el régimen franquista. No recibieron educación formal sobre Ciudadanía Activa o convivencia con personas de orígenes culturales o identidades distintas, y no han recibido educación no formal al respecto.

D) Algunas de estas personas estudiaron en escuelas religiosas, y las que no, de todos modos aceptan que la religión católica atravesaba transversalmente el currículo y las prácticas escolares.

E) La mayoría no se considera creyentes ni practicantes de la religión católica.

- F) Algunas de ellas están realizando procesos de autoformación emocional, es decir, leyendo libros sobre desarrollo personal o exponiéndose al discurso sobre el crecimiento personal.
- G) Algunas de estas personas mantienen relaciones sentimentales con personas de origen extranjero, y otras incluso han formado parejas de hecho o matrimonios internacionales.
- H) La mayoría considera que viajar ha sido un factor importante para sensibilizarse respecto a la convivencia con personas de identidades distintas; algunas consideran que han viajado bastante.
- I) Aceptan que son capaces de realizar acciones para colaborar en el bienestar de personas de diferente identidad, pero al mismo tiempo, reconocen que alguna vez han tenido sentimientos racistas y xenófobos que tramitan con una lógica compleja y racional.

La codificación abierta exige que se realicen memorándums desde el principio del estudio y se continúen redactando durante todo el proceso. Los memorándums se hicieron en cualquier momento que alguna idea surgiera, por eso en la mayoría de los casos se archivaron en la aplicación Notes del iPhone 4S. El proceso de ordenar los memorándums se realizó con un formato de creación propia que permitió identificar el código en cuestión, el número de memorándum que se ha realizado sobre el código, las ideas que ese código generó, y las acciones de investigación que sugería (Ver Anexo 2. Formato de Memorándums).

Codificar, por su parte, es marcar o seleccionar secciones de información, básicamente obtenida por entrevistas en profundidad, pero también considerando notas de prensa, documentales, informes oficiales, comentarios informales, etcétera, y adjudicarles un significado. Desde la primera entrevista en profundidad se llevó a cabo el proceso de codificación tomando en cuenta dos tipos de codificación sobre los datos: la codificación *en vivo*, y la codificación de construcción social (Glaser, 1978, p. 70). La codificación *en vivo* significa construir categorías directamente del lenguaje usado por las y los protagonistas en el campo de estudio, mientras que la codificación de construcción social es la interpretación que se hace por parte del investigador con base en el relato de los sujetos.

En esta primera fase de entrevistas se registraron una serie de datos generales de las personas entrevistadas con la intención de identificar si alguna características socioeconómica o cultural era particularmente importante en la actividad social de este grupo de personas.

Estos datos siempre fueron preguntados al final de la entrevista. A continuación se hacen algunas precisiones sobre las categorías “Nacionalidad”, “Idiomas”, “Estudios máximos”, “Estado civil”, “Religión” y “Ocupación”.

Género	Edad	Código Postal	Nacionalidad	Idiomas	Estudios máximos	Estado civil	Hijos	Religión	Ocupación
--------	------	---------------	--------------	---------	------------------	--------------	-------	----------	-----------

Al preguntarles por su “Nacionalidad”, se esperaba con atención si utilizarían la palabra “catalana” o “española”, o ambas. En este apartado se registró lo que las personas entrevistadas desearon.

Al preguntarles por los idiomas, se incluyó el signo “(%)” si las personas entrevistadas mencionaban que dominaban más o menos algún idioma. El castellano y el catalán, por ejemplo, nunca estuvieron acompañados de este signo porque lo dominan completamente.

Al preguntarles sobre sus “Estudios máximos”, se registró lo que las personas entrevistadas mencionaron, no se tomó en cuenta ningún sistema de estudios oficial. De manera que, por ejemplo, para los estudios superiores, alguna persona le llamó Estudios universitarios, otra quizá, Grado.

En el apartado “Estado civil” se registró lo que las personas mencionaron, sin tomar reducir las posibilidades a las categorías de Estado civil comunes en España, a saber: Soltero(a), casado/a, divorciado/a, viudo/a, unión libre, separado(a). Pero no hubo ninguna mención de Estado civil distinta a las antes mencionadas.

Al registrar el apartado “Religión” se anotó lo que la persona entrevistada hubiese dicho, sin atender a ninguna taxonomía religiosa en particular.

En el apartado “Ocupación” también se registró aquello que la persona entrevistada hubiese mencionado, sin atender a ninguna taxonomía laboral en específico.

La codificación abierta fue la codificación que se realizó inmediatamente después de haber realizado la entrevista (se presentan en *itálicas y negritas* los códigos en vivo; en negro y regulares, la codificación de construcción social). Todas estas categorías fueron revisadas conforme se realizaban más y más entrevistas, conforme se revisaba literatura especializada, conforme se obtenían datos de informes oficiales (ver Cuadro 5: Codificación abierta). A continuación, la codificación abierta:

**CUADRO 5: CODIFICACIÓN ABIERTA**

GUÍA DE PREGUNTAS	CÓDIGOS
¿Por qué realizas este voluntariado para la práctica del catalán?	Adaptación
¿Participas en otro voluntariado?	Colaboración
	Sociedad acogedora
	Vida controlada
	<b><i>Defensa de la cultura catalana</i></b>
	<b><i>Defensa del idioma catalán</i></b>
	Donación
	Conveniencia económica
	<b><i>Ilusión</i></b>
	Deseo de integración
	<b><i>Se siente bien</i></b>
	<b><i>Es típico</i></b>
	<b><i>Es fácil</i></b>
	<b><i>Es divertido</i></b>
	<b><i>El idioma es identidad</i></b>
	<b><i>Aprender tipos de vida</i></b>
	<b><i>Conocer culturas</i></b>
	<b><i>No ayudar, sino conocer</i></b>
	<b><i>Voluntario olímpico</i></b>
	La gente como un espejo
	Reacción (a la prohibición de hablar catalán durante la dictadura franquista)
	<b><i>Respeto</i></b>
	Auto formación emocional

**CUADRO 5: CODIFICACIÓN ABIERTA**

GUÍA DE PREGUNTAS	CÓDIGOS
¿Identificas alguna relación entre tu disposición a participar en un voluntariado con personas de origen cultural e identidades distintas y tus valores familiares?	Sin educación cívica formal Sin influencia de la educación formal Sin educación republicana Influencia de educación no formal
¿Identificas alguna relación entre tu disposición a participar en un voluntariado con personas de origen cultural e identidades distintas y tu educación formal o algún tipo de educación no formal?	<b>No enseñado</b> Condescendencia religiosa Educación religiosa, pero no creyentes Aprendizaje inconsciente
¿Identificas alguna relación entre tu disposición a participar en un voluntariado con personas de origen cultural e identidades distintas y alguna influencia de las amistades?	<b>Clasismo</b> Influencia de los valores de la familia Influencia de un miembro de la familia <b>Juventud egoista</b> <b>Juventud difícil</b> <b>Experiencia de viajes</b> Experiencias virtuales de viaje Juventud antagonista Inmigrantes xenófobos Integración familiar Similitudes (valores, emociones, sentimientos)

**CUADRO 5: CODIFICACIÓN ABIERTA**

GUÍA DE PREGUNTAS	CÓDIGOS
¿Alguna vez has tenido algún pensamiento o sensación xenófoba o racista?	Disgusto
¿Si es así, cómo has superado ese pensamiento o esa sensación?	Disonancia
	<b>No veo diferencias</b>
	<b>Natural</b>
	La otredad es menos
	La otredad es más
	<b>Prejuicios</b>
	Respuesta irracional, control y diálogo
¿Estás consiguiendo algún tipo de conocimiento inesperado en el voluntariado para la práctica de la lengua?	Gratificación
	Satisfacción
	Agradecimiento
	<b>Felicidad, hasta cierto punto, es compartir</b>
¿Cuál es tu identidad (catalana, española o europea)?	No español
	No anti español
	Anti español
¿Es necesario ser catalán para desarrollar un voluntariado por la lengua catalana?	
¿Qué significa ser catalán o catalana?	
¿Realizas el voluntariado para la práctica del catalán como una actividad política?	<b>Proselitismo de la cultura catalana</b>
¿Existe algo más allá de la identidad que hace a la humanidad similar?	<b>Emociones</b>
	<b>Sentimientos</b>

Este primer grupo de categorías mostró que la fuerza motriz de este voluntariado no estaba basada en la educación formal, o no formal sobre convivencia con personas de identidades

distintas, sino en una peculiar idea de identidad propia y algunos relatos sobre la histórica generosidad con que Cataluña trataba a su población inmigrante.

En este preciso momento de la investigación se inició el muestreo teórico, que es la recolección de datos enfocada en obtener información relevante para construir la categoría principal y sus categorías relativas. En este momento, las entrevistas, que en un principio eran neutrales o muy abiertas, empiezan a ser más dirigidas.

A la vez, fue necesario iniciar el proceso de inmersión para poder tener puntos de vista múltiples sobre el mismo fenómeno. Se solicitó formalmente el ingreso a los siguientes programas de práctica y uso social del idioma catalán:

- 1) *Voluntariat per la Llengua*, para participar en el programa como aprendiz del catalán.
- 2) *Òmnium Cultural* es una organización apolítica independiente cuyo objetivo principal es defender, apoyar y promover el idioma, la cultura y la identidad de Cataluña, con el apoyo del gobierno catalán (*Òmnium Cultural*, 2012). A través de este programa fue posible asistir a diversas expresiones culturales y artísticas catalanas invitado por personas catalanas (por ejemplo a los ensayos y presentaciones de *Els Castellers*).
- 3) A varias instituciones para atender cursos formales y no formales sobre competencias para la Ciudadanía Activa (algunas instituciones que ofrecen estos cursos son Pla Barcelona Interculturalitat, Ajuntament de Barcelona, Centro de Información y Documentación de Barcelona, Fundació Jaume Bofill, Universitat de Barcelona, Universidad del País Vasco, Fundació ACSAR y Àrea d'Igualtat i Ciutadania de la Diputació de Barcelona). Estas instituciones imparten cursos no formales sobre temas como inmigración, interculturalidad, cohesión social, políticas públicas sobre multiculturalidad, etcétera.
- 4) *Xerrem* es un programa no gubernamental para la práctica del idioma catalán realizado por la Coordinadora d'Associacions per la Llengua Catalana (2012). En este programa un voluntario o voluntaria catalana coordina un grupo de personas que desean practicar el catalán. Generalmente estas reuniones se realizan semanalmente en bibliotecas o en sitios que mantienen una buena relación con la Plataforma per la Llengua. Si bien el objetivo principal es promover y mejorar el uso de la lengua catalán entre los extranjeros, a estas reuniones también asisten españoles y españolas que buscan una oportunidad para mantener conversaciones sobre la historia y la cultura tradicional catalana.

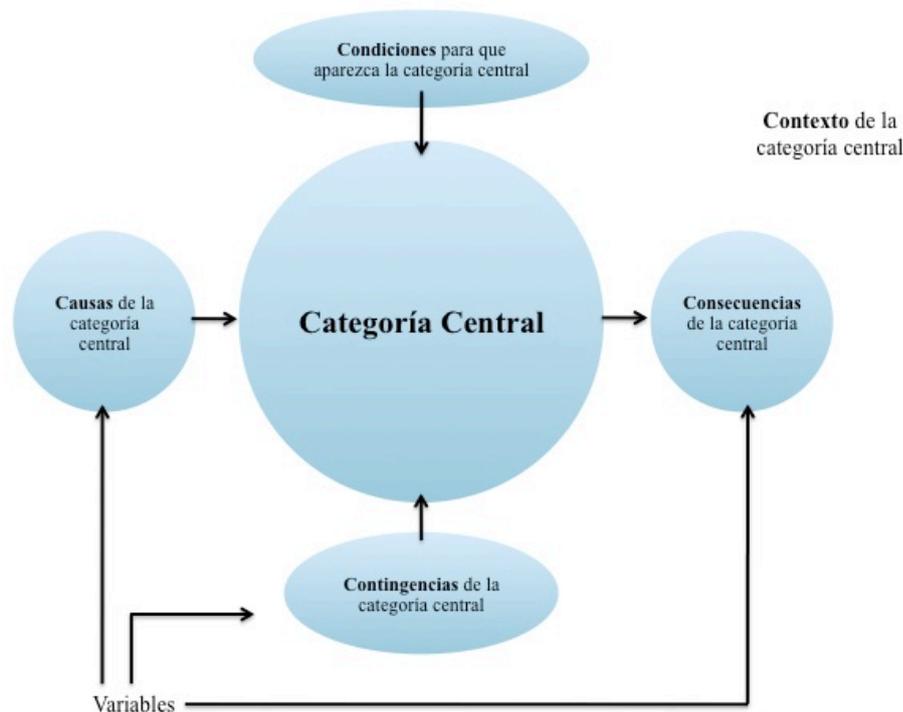
- 5) *Quedem?* Es un programa gratuito de actividades artísticas, culturales y folclóricas que consiste básicamente en visitas lugares de interés, conocer eventos populares, conciertos de música catalana y excursiones por el territorio catalán. El programa está dirigido por Òmnium Cultural y está pensado para dar a conocer varios ámbitos de la cultura catalana a las personas que viven en Cataluña, ya sea que sean recién llegados o personas que han decidido tener su residencia en Cataluña. El procedimiento para participar es sencillo: se solicita plaza mediante una llamada telefónica o completando un formulario de aplicación en el sitio web; días después te informan por estas vías si has sido beneficiado en el sorteo de la plaza para participar en el evento.
- 6) *Club de lectura en catalán*, es un programa de gobierno para practicar el idioma catalán al compartir los comentarios de un libro. Estos clubes se reúnen una vez al mes en las bibliotecas públicas y la sesión dura aproximadamente dos horas. Hay dos niveles de lectura, el nivel básico está dirigido a principiantes y nivel intermedio está dirigido a personas que desean obtener más confianza en el uso social de la lengua catalana (Consorti per a la Normalització Lingüística, 2011). Aunque el pretexto para el encuentro mensual es la lectura de literatura catalana, es inevitable que durante la sesión se aborden temas variados de interés común.
- 7) Hay, por supuesto, un amplio programa para enseñar el idioma catalán en toda Cataluña. El Consorcio para la Normalización Lingüística es la institución gubernamental que tiene el reto de ofrecer estos cursos de catalán e intentar normalizar y promover su uso social. Los cursos van desde el nivel inicial hasta nivel de suficiencia, y están dirigidos a la población adulta que reside en Cataluña (Consorti per a la Normalització Lingüística, 2011). Este programa también incluye programas de educación a distancia, en línea y semipresenciales.

### **3.2.7 Codificación axial y familia de códigos**

Esta fase de codificación inició con una relectura de todas las entrevistas realizadas hasta el momento, y con una nueva propuesta de códigos, pero ahora, articulados a subcódigos. Esta codificación se hizo sobre la unidad de análisis, pero con contrastaciones constantes con los grupos de comparación. Esto implicó volver sobre la codificación abierta y revisar los memorándums que se habían escrito al respecto (ver Anexos 6 al 12).

Con esta nueva codificación y subcodificación (cuando es pertinente), empezaron a distinguirse y diferenciarse temas generales, y subtemas. Este proceso, en cierto sentido, es un *reanálisis* que implica alterar la codificación preliminar con la intención de saturar las propiedades y dimensiones sobre un tema, en la medida que surgen sus ramificaciones. De esta manera se empiezan a configurar una serie de ideas y argumentos, alrededor de una familia de códigos y se configura la aparición de un categoría principal que se define narrativamente conforme se ordenan los códigos en cada uno de los siguientes ámbitos (ver Gráfica 3: Familia de códigos): Causas de la categoría central; Condiciones para que aparezca la categoría central; Contexto de la categoría central; Consecuencias de la categoría central; Contingencias de la categoría central; y Variables de la categoría central.

**Gráfica 3: Familia de códigos**



En el Cuadro 6: Codificación axial, se presenta la articulación entre categorías, subcategorías y resúmenes de memorándums. Para ver el desarrollo completo de los códigos, los memorándums y las acciones que inspiraron, es necesario ver las entrevistas incluidas en el Anexo 6: Entrevistas a Voluntarios del programa *Voluntariat per la Llengua* del CNL. La construcción de las categorías se realiza con el mismo procedimiento que la codificación abierta, es decir, etiquetando fragmentos de información relevante. A diferencia de la

codificación abierta, en la codificación axial se busca saturar las categorías identificando todas las propiedades y dimensiones posibles. Por eso es posible presentar un desarrollo descriptivo más complejo y comprehensivo. Los memorándums tienen el objetivo de articular narrativamente las categorías entre sí. Esta es la fase previa a la conceptualización, es decir, a la construcción de un concepto explicativo sobre el proceso social en cuestión. A continuación, la codificación axial.

**CUADRO 6: CODIFICACIÓN AXIAL**

	<b>CATEGORÍA</b>	<b>SUBCATEGORÍAS</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
<b>CAUSAS DE LA CATEGORÍA CENTRAL</b>	Querer la lengua catalana	Una lengua es un tesoro simbólico	En sí misma, la pérdida de una lengua es un suceso triste porque se pierde un referente simbólico para las personas catalanas.
		La lengua explica la identidad	El rasgo concreto de la identidad catalana reside en la lengua, porque es fácil encontrar las diferencias frente a otras lenguas. Además explica qué hace diferente a la catalanidad.
	Defender la identidad catalana	La metáfora de las raíces	Entrar en contacto con un extranjero para hablar el catalán defiende la identidad catalana. Y esta defensa está legitimada porque se ha nacido en territorio Catalán.
		Más catalanista que los catalanes	Existen personas que no han nacido en Cataluña, pero que defienden la causa catalana con más ahínco que los que han nacido en Cataluña.

**CUADRO 6: CODIFICACIÓN AXIAL**

	<b>CATEGORÍA</b>	<b>SUBCATEGORÍAS</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
		El granito de arena	El esfuerzo, sumado al esfuerzo de muchos, es importante. Esto supone una idea de colectividad.
	Querer conocer otros estilos de vida	Curiosidad respetuosa	Se consideran curiosas y curiosos de otros estilos de vida, pero a la vez respetuosos.
		Curiosidad motivada por la idea de que las personas extranjeras son muy diferentes.	Una destreza de este grupo de personas es la facilidad para sentirse atraídos por la diferencia cultural, pero al mismo tiempo hacer abstracción de ese rasgo para la convivencia pacífica.
		La integración es un esfuerzo colectivo	La responsabilidad principal está en los recién llegados, aunque la administración pública debería fomentar más procesos de integración.
		La integración es un esfuerzo personal	La destreza para la integración tiene mucho que ver con la personalidad del recién llegado, con su simpatía y optimismo.

**CUADRO 6: CODIFICACIÓN AXIAL**

	<b>CATEGORÍA</b>	<b>SUBCATEGORÍAS</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
	Preocuparse por la integración de las personas inmigrantes	La integración desde el voluntariado es limitada	El voluntariado para la práctica del catalán puede operar en niveles básicos de integración: hace que los nuevos hablantes sientan confianza de hablar catalán, pero no significa que los integre a la educación, sanidad, justicia, empleo....
		La integración es un asunto de la administración pública	Educación, sanidad, justicia, empleo son ámbitos de integración básicos, y son asunto de la administración pública.
	Mostrar la catalanidad	Modificar los estereotipos que existan sobre la catalanidad.	Creer que las imágenes que generan los medios de comunicación y los estereotipos sobre la catalanidad pueden ser cambiados con el encuentro cara a cara.
		Un grado de felicidad está en compartir.	Compartir lo que consideran sus identidad cultural, pero también compartir experiencias donde pueden salir fortalecidas las personas.

	CÓDIGO	SUBCÓDIGO	MEMORÁNDUMS
<b>CONDICIONES PARA QUE APAREZCA LA CATEGORÍA CENTRAL</b>	Sentido de respeto	Respeto por otras culturas	Se comprometen a encontrarse con identidades culturales distintas y a relacionarse entre sí respetando las expresiones culturales de las personas extranjeras.
		Exigir respeto para la cultura catalana	Exigen que las personas extranjeras se relacionen respetuosamente con las formas de ser locales.
		Admiración por la valentía de las personas inmigrantes	Reconocen que se requieren valores y destrezas particulares para cambiar de residencia de un país a otro.
	Tener tiempo y sensación de destreza	Hablantes que no escriben catalán	Puesto que la mayoría de las personas que realizan el voluntariado son gente madura, pocos de ellos estudiaron en catalán.
		Hablantes que no han estudiado el catalán normalizado	Sólo algunos han estudiado el catalán normalizado. Pero eso no importa porque el impulso del voluntariado está en la idea de identidad y no en la destreza sobre la lengua catalana.
		Su cultura ha sido históricamente amenazada por la cultura nacional	Esta situación genera una reacción activa. La cultura nacional ataca los referentes simbólicos de la identidad catalana, sobre todo la lengua.

	CÓDIGO	SUBCÓDIGO	MEMORÁNDUMS
	Crear en una amenaza a la cultura catalana	Su cultura está siendo amenazada por la globalización	Esta situación genera una reacción pasiva. La globalización desgasta paulatinamente los referentes simbólicos de la identidad catalana, sobre todo las tradiciones.
		Hace falta un Estado propio	La amenaza constante se debe a que no existe un Estado que proteja la cultura y el idioma catalán. No es suficiente hablar el idioma, se requieren políticas públicas que garanticen su estabilidad.
	Tensión entre pensamiento incluyente / pensamiento excluyente	Pensamiento incluyente	Pensamiento empático Pensamiento compasivo Pensamiento sobre la justicia social. No sentir vergüenza si surgen pensamientos excluyentes porque forman parte de lo humano, pero neutralizarlos de inmediato.
		Pensamiento xenófobo Pensamiento discriminatorio	Reconocen que a veces tienen pensamientos excluyentes, pero después hacen reflexiones y finalmente pueden argumentar un pensamiento incluyente. No sienten culpa por este proceso porque saben que sentir culpa puede llevar al paternalismo.

	CÓDIGO	SUBCÓDIGO	MEMORÁNDUMS
Distinción entre diversos tipos de inmigración		Disculpa a las personas extranjeras porque no conocen la cultura local.	Hay cierta condescendencia con las personas extranjeras que desean aprender catalán porque se cree que no han tenido oportunidad de conocer la cultura catalana.
		Desconfianza de la inmigración nacional.	La tensión histórica entre la Comunidad Autónoma de Cataluña y el gobierno estatal se filtra incluso hacia las personas. Por eso, ni les emociona tanto, y siente cierta reticencia cuando un español desea practicar el catalán.
		Reconocimiento de que la xenofobia se confunde con el clasismo.	Los gitanos son la evidencia de que aún hay discriminación hacia grupos culturales no inmigrantes.
		Comprensión de las necesidades específicas según perfil de inmigración	Entienden que para que una persona se integre a su sociedad, ya sea inmigrante o local, debe tener cubiertas sus necesidades básicas.
		No español	No sienten identificaciones estrechas con símbolos o tradiciones de otras regiones de España, pero no los rechazan.
	Antiespañol	Rechazan los referentes simbólicos españoles porque los consideran históricamente impuestos.	

	CÓDIGO	SUBCÓDIGO	MEMORÁNDUMS
Vivir la identidad catalana como fuerza de reacción		Catalanista	En condiciones no beligerantes, la identidad catalana sería irrelevante, pero como hay agresiones identitarias frecuentes desde la identidad española, se fortalece la identidad catalana.
		Europeo	Podría haber deseos de sentirse europeos porque, aunque también es una identidad ficcional, como la española, la europeidad en cambio no impone ningún referente simbólico y sí acepta la idea de diversidad e interculturalidad en su definición.
		Españolista	Se considera así a la persona que vive en Cataluña, pero que exhibe simpatías por la identidad española. Esta misma posición, fuera de Cataluña, sería irrelevante.

	CÓDIGO	SUBCÓDIGO	MEMORÁNDUMS
Ciudadanía Activa, no voluntariado caritativo		Creen en la colaboración cívica	Aunque no hayan superado la <i>metáfora de la casa</i> , sí son capaces de entender que lo único que comparten las personas es el presente común, y que el lugar de origen es moralmente irrelevante para la convivencia en el presente. El resultado de este discurso puesto en acción generalmente es la interculturalidad.
		No creen en los discursos eficientistas	El resultado de este discurso puesto en acción generalmente son los clasismos.
		Acceso fácil a voluntariados sencillos y emocionantes	Desarrollan la Ciudadanía Activa como una actividad amena, fácil y con autonomía.
		Identidad es un término que alude al pasado	Ser catalán es haber heredado una serie de tradiciones que se viven como algo diferente a otras culturas. Es un término estabilizador en las incertidumbres que plantea vivir en una sociedad multicultural. Consideran difícil transformar su identidad.

	CÓDIGO	SUBCÓDIGO	MEMORÁNDUMS
Identidad e identificación		Identificación es un término que alude al presente	Ser catalán también puede ser participar de las tradiciones locales, que se asumen como algo diferente a otras culturas. Es un término transformador que sugiere alianzas. Consideran fácil que las personas inmigrantes transformen su identidad.
		No existe pureza identitaria	La identidad es una ficción: Cataluña es un término histórico y dinámico. Es resultado de coincidencias históricas y generadora de otros sucesos históricos.
		Existe diferenciación identitaria	La diferencia entre las personas que tuvieron padres y madres nacidos en Cataluña y los que eran llamados <i>charnegos</i> , es que éstos últimos tienen más variedad de referentes simbólicos.
Aceptar los motivos		Considerar lícitos los motivos de los nuevos hablantes del catalán	El hecho de que en principio el aprendizaje de la lengua catalana tenga motivos prácticos se tolera y se entiende.
		Considerar estratégicos los motivos de los nuevos hablantes del catalán	El hecho de que en principio el aprendizaje de la lengua catalana tenga motivos prácticos se considera estratégico.

	CÓDIGO	SUBCÓDIGO	MEMORÁNDUMS
	de los inmigrantes	Confiar en un perfecto extraño que quiere hablar catalán.	Esta confianza es peculiar porque se basa en la emoción de encontrarse con alguien muy diferente que puede enseñar un estilo de vida diferente, en la posibilidad de demostrarle qué es la catalanidad, y en el trato respetuoso.

	CÓDIGO	SUBCÓDIGO	MEMORÁNDUMS
<b>CONTEXTO DE LA CATEGORÍA CENTRAL</b>	Relatos sobre Cataluña	Sociedad históricamente acogedora	Se cree que Cataluña ha sido siempre una región de acogida generosa y amable con los distintos flujos de inmigración.
		Sociedad históricamente no acogedora	Se cree que Cataluña no ha sido una región de acogida generosa y amable con los distintos flujos de inmigración.
	Relatos sobre su personalidad	Es innato	Se perciben como personas que innatamente son integradoras.
		No se enseña a ser persona, se aprende en la vida	No creen que los valores propios de la convivencia pacífica con personas de identidades distintas pueda enseñarse (ni en la escuela ni en la familia), pero aceptan que lo han aprendido de alguna manera.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
		El bienestar personal es bienestar del otro	No existe una felicidad plena si no existe bienestar en otros que nos resultan próximos.
Relatos sobre algún miembro de su familia		El modelo moral realizaba ayuda sin voluntariado	El voluntariado es una organización relativamente nueva. Antes, en las comunidades semirurales la ayuda entre personas era algo común.
		El modelo moral realizaba ayuda en un voluntariado asistencialista	En los casos en que el miembro de la familia realizara un voluntariado (casi siempre religioso), se reconoce su voluntad de ayuda, pero no los valores religiosos con que realizaba esa ayuda (caridad o donación).
		El modelo moral realizaba ayuda, pero no asistencialista o paternalista	Se ofrece la ayuda pero involucrando al que solicita la ayuda.
Formación franquista		Valores religiosos	Sobre todo, la caridad, las misiones civilizatorias, la donación económica.
		Valores nacionalistas	La idea de una identidad nacional y única.
		Represión a la cultura catalana	La fuerza expansiva y desintegradora de otras identidades locales.
		El clasismo	El fomento del discurso eficientista e individualista.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
	Sensación de discriminación histórica	Discriminación por parte de la cultura española	Cataluña no se ha independizado de la monarquía española, como sí lo han hecho varias excolonias.
		Alianza simbólica	Las personas catalanas tendrían una complicidad con las personas de las excolonias porque comparten el expolio histórico de la monarquía.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
<b>CONSECUENCIAS DE LA CATEGORÍA CENTRAL</b>	Sentir que participan en un intercambio de experiencias y no en un voluntariado	El intercambio es horizontal	La idea de intercambio supone una posición horizontal frente al nuevo hablante de catalán y reduce el paternalismo o las ideas de ayuda.
		El intercambio fortalece la identidad cultural	Al comparar experiencias culturales se valoran más los propios rasgos culturales
		El intercambio enriquece	Las experiencias nuevas ayudan a tener nuevos referentes simbólicos y compararlos con los propios.
		Reciben agradecimiento legítimo por sus conocimientos sobre el catalán	La posición de saber resulta agradable. Además frecuentemente reciben reconocimiento y agradecimiento legítimo por compartir su tiempo y conocimiento.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
	Sentir gratificación porque reciben más de lo que dan	Reciben información sobre estilos de vida distintos y pueden compararlos con su propia vida.	Conocen otras formas de vida y pueden comparar con la propia. Así surge una comprensión y un tipo de conocimiento informal sobre su situación vital.
		Reciben muestras de interés sobre su cultura	La identidad es una dimensión muy personal. Y existe una asociación estrecha entre cultura y persona.
	Sentirse útiles		Sentirse útiles.
	Sentir que defienden su identidad	Se preserva la lengua porque se habla.	Al hablar la lengua catalana se preserva de la amenaza constate que recibe por parte de las políticas lingüísticas del gobierno estatal.
		Se preserva la cultura porque se comparte.	Al compartir las expresiones culturales catalanas se preserva de las amenazas de la cultura nacional y de la globalización.
	Identificar lo común,	Emociones.	Identifican que ante situaciones semejantes, las personas, por diferentes que sean sus culturas, podrían compartir las mismas emociones.
		Esfuerzo diario para mejorar el nivel de vida.	Aceptan que todas las personas tienen el derecho a buscar mejorar su vida, y los hijos de las y los voluntarios son potenciales migrantes.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
	más que lo diferente	Los valores.	Identifican que las personas, por diferentes que sean sus culturas, podrían compartir valores.
		Sentimientos.	Identifican que ante situaciones semejantes, las personas, por diferentes que sean sus culturas, podrían compartir los mismos sentimientos.
	Paradoja del voluntariado	Paradoja del voluntariado	Se impulsa el encuentro con personas de identidades distintas, pero después la identidad no es un elemento moralmente relevante para convivir.
	El voluntariado no transforma la ciudadanía de las personas	Las políticas públicas.	Las necesidades básicas de las personas no se solucionan con voluntariados, sino con acciones de la administración pública.
		Los expertos en Ciudadanía Activa	Existe mucha información y conocimiento sobre Ciudadanía Activa, pero no influencia sobre las políticas públicas.
		El voluntariado palia algunas deficiencias	Sobre todo, deficiencias en la promoción del encuentro entre personas con identidades distintas.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
<b>CONTINGENCIAS DE LA CATEGORÍA CENTRAL</b>	No tener tiempo ni sensación de destreza	Sentirse sin destrezas	Las destrezas que solicita este programa de voluntariado sobre el idioma son pocas: sólo hablarlo regularmente. Pero existen destrezas de convivencia con identidades distintas que son necesarias para mantener un ritmo continuo de encuentros cara a cara.
		Priorizar otras actividades al voluntariado	El voluntariado compite con otras actividades y con otros voluntariados porque es común que las y los voluntarios tengan iniciativas múltiples de ciudadanía activa. Si el voluntariado no cumple con sus expectativas: que sea fácil y pueda conocer estilos de vida muy distintos, podría dejarlo y participar en otros voluntariados.
		Figura autoritaria	Por definición, el voluntariado es un proceso al cual acceden por voluntad propia. Las figuras de autoridad no les simpatizan mucho.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
	Sentir que no hay libertad al realizar el voluntariado	No hay modelos morales en la escuela	Puesto que creen que es difícil encontrar modelos morales en la escuela (sobre todo en la que fue su escuela) se conducen en el voluntariado como autodidactas de la convivencia multicultural.
		Obligación escolar	No creen que se pueda acceder a un voluntariado de estas características bajo una sugerencia o indicación escolar.
	Exigir la integración	La gestión clasista de la integración	La dimensión no deseable de la idea de integración reside en que sólo se le exige a un grupo de inmigrantes y no a todos, como los extranjeros ricos y famosos.
		La metáfora de la casa	Es recurrente usar la idea de que los que llegan deben comportarse según las reglas de la casa.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
	Folclorizar a la gente	Confundir cultura con personas	Es frecuente que al tener la expectativa de encontrarse con personas muy distintas, y al tener como único referente la cultura nacional de ciertos países, se confunda la dimensión idiosincrática con la identidad cultural. Si la idea de que el grupo cultural predomina sobre las personas no desaparece, la acción ciudadana se convierte en folclorismo.
		Ver con mirada exótica las diferencias culturales	Al subrayar la diferencia en el encuentro entre personas, se produce cierta emoción. Si no se supera esta visión, no serían capaces de reconocer lo común entre todas las personas. Entonces el voluntariado se convierte en un ejercicio obsceno de folclor.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
		Los nuevos hablantes sienten confianza para hablar catalán, pero no lo hablan más.	La confianza para hablar catalán que los nuevos hablantes generan en el encuentro cara a cara no necesariamente se mantiene fuera del dispositivo del voluntariado. Esto repercute en hacer muy artificial los encuentros porque termina siendo una convención hablar catalán durante una hora, una vez a la semana, con un voluntario.
	No hacer uso social del catalán	Algunos catalanes cambian al castellano cuando hablan con los extranjeros.	Uno de los problemas más difíciles de superar socialmente es el hecho de que la mayoría de la población catalanoparlante cambia con facilidad al castellano cuando se dirigen a un extranjero. Esto repercute en la labor de los voluntarios porque los nuevos hablantes no tienen oportunidad para hablar catalán, incluso aunque lo exijan así.
		Aprender nuevos estereotipos.	El efecto indeseable del encuentro cara a cara es que se refuerzan viejos estereotipos o se creen nuevos.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
	No aprender / No desaprender	No desaprender los estereotipos.	El pensamiento xenófobo se puede neutralizar con una aproximación activa, es decir con la intención de desintegrar estereotipos.
		No saber aprender en negativo.	Las y los voluntarios saben aprender algunas cosas cuando tienen pensamientos excluyentes.
	La identidad administrativa	La identidad se flexibiliza en situación	Soy español en el extranjero. El rasgo identitario catalán toma importancia en el contexto español, fuera no.
		La identidad se negocia frente al interlocutor	Haría un voluntariado de castellano en según qué ciudad.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
<b>VARIABLE DE LA CATEGORÍA CENTRAL</b>		Voluntariado olímpico	El programa de voluntariado de los Juegos Olímpicos de Barcelona definió el matiz cívico de la ciudadanía activa.
		Voluntariado previo o actual	Algunas y algunos realizan simultáneamente o previamente han hecho voluntariados cívicos. Es decir, están relacionados con instituciones democráticas y/ o de la administración pública y con el discurso de los de derechos humanos.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
		Boy Scouts y Esplais	Los voluntarios más jóvenes han participado en los Boys Scouts, los Esplais o en intercambios internacionales
	Experiencias sobre viajes	Viajar.	La afición por viajar permite ver, sobre todo, las similitudes entre grupos culturales.
		Experiencias vicarias de viaje.	Escuchar historias, leer historias o ver documentales sobre historias de estilos de vida en el extranjero. Las revistas de viaje o las lecturas son comunes, pero este consumo cultural sobre todo fomenta imaginar la diferencia entre los grupos culturales.
		Haber vivido en otra ciudad extranjera.	Por empleo o por intercambio internacional, estas experiencias son el tipo de inmersión más natural.
	Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa	Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa, pero con un ambiente escolar que promovía valores de Ciudadanía Activa	No han cursado ninguna asignatura formal en la escuela sobre Ciudadanía Activa, pero la resistencia contra la educación franquista les generó una serie de valores que ahora les sirven para realizar el voluntariado

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
		Sin educación formal sobre Ciudadanía Activa pero con una personalidad incluyente	Explican su Ciudadanía Activa como resultado individual y no social.
	Educación religiosa	Búsqueda del desarrollo personal	La educación religiosa que las y los voluntarios recibieron a través de la formación franquista no necesariamente devino en una vida religiosa fortalecida: una variación fue la búsqueda personal de la felicidad a través de lecturas y experiencias de desarrollo personal.
		Conversión a otra religión	La educación religiosa que las y los voluntarios recibieron a través de la formación franquista no necesariamente devino en una vida religiosa católica y cristiana: una variación fue la conversión a otras religiones (principalmente el budismo y el islamismo).

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
		Personalización de la religión tradicional	La educación religiosa que las y los voluntarios recibieron a través de la formación franquista no necesariamente devino en una institucionalización de su vida religiosa: una variación fue la recuperación de la sabiduría milenaria de varias religiones, sin sus formas institucionales ni sus ritos.
	Sensación de que hay poca influencia del entorno	La familia o un miembro de la familia influye, pero poco.	Existe una sensación de que los valores para realizar acciones solidarias y humanas no pueden ser enseñados, pero son aprendidos por vías no formales. La familia influye a través de las acciones que un miembro realiza, y no todos sus miembros, necesariamente.
		Las amistades no influyen.	No encuentran ninguna influencia directa entre modelos morales en las amistades y su ciudadanía activa.

	<b>CÓDIGO</b>	<b>SUBCÓDIGO</b>	<b>MEMORÁNDUMS</b>
		La escuela influye poco, o lo hace sin sistema.	Algunos reconocen que el ambiente escolar podría haber influido en su ciudadanía activa, pero como resultado no previsto. Es decir, la formación franquista, que en realidad fomentaba valores de caridad, asistencialistas y clasistas, tuvo como resultado lo contrario en ellos.
	La catalanidad	Es una sensación sólida, pero una descripción ambigua.	Tienen dificultades para describir con precisión qué es la catalanidad y por qué es diferente a otras identidades culturales. Salvo en el caso de la lengua.
		Es una sensación sólida, pero una reflexión incluyente.	Algunos logran articular la idea de que la catalanidad es, por definición, una noción incluyente.
		Es una ficción útil para la convivencia en sociedades multiculturales.	Otros pueden argumentar que en realidad la identidad es una noción ficcional que los sujetos usan para explicar el pasado desde el presente, y no al revés. Y esta noción puede ser útil para la convivencia multicultural.

Al finalizar la codificación axial de las entrevistas en profundidad a las y los voluntarios del *Voluntariat per la Llengua*, se incorpora la codificación axial del proceso de inmersión. El proceso de inmersión permitió al investigador realizar entrevistas más profundas y conocer

de primera mano la experiencia de los encuentros cara a cara con personas catalanas que realizan algún voluntariado para fortalecer el uso social del catalán (ver Cuadro 7: Codificación axial del proceso de inmersión).

**CUADRO 7: CODIFICACIÓN AXIAL DEL PROCESO DE INMERSIÓN**

	<b>ÒMNIUM</b>	<b>CURSOS</b>	<b>XERREM</b>	<b>QUEDEM?</b>	<b>CLUB DE LECTURA</b>
<b>CAUSAS</b>	Defensa de la identidad catalana	Deseo de una sociedad intercultural	Defensa de la lengua catalana	Mostrar la cultura catalana	Defensa de la lengua catalana
<b>CONDICIONES</b>	Compromiso por parte del público asistente	Compromiso por parte del público asistente	Esfuerzo por parte de los nuevos hablantes	Respeto por la cultura catalana	Curiosidad y esfuerzo por parte de las y los asistentes
<b>CONTINGENCIAS</b>	No hay suficientes plazas para las actividades	Perfil muy distinto de las y los asistentes y sin poder para transformar las políticas públicas	Alta rotación entre las y los asistentes	No hay suficientes plazas para las actividades	Alta deserción entre las y los asistentes
<b>CONSECUENCIAS</b>	Recuperación de datos sobre la histórica relación con España	Información sobre temas de interculturalidad y sensibilización sobre el tema	Reafirmación sobre la identidad catalana	Reafirmación del discurso sobre la defensa de la cultura catalana	Espacio para la práctica del catalán

**CUADRO 7: CODIFICACIÓN AXIAL DEL PROCESO DE INMERSIÓN**

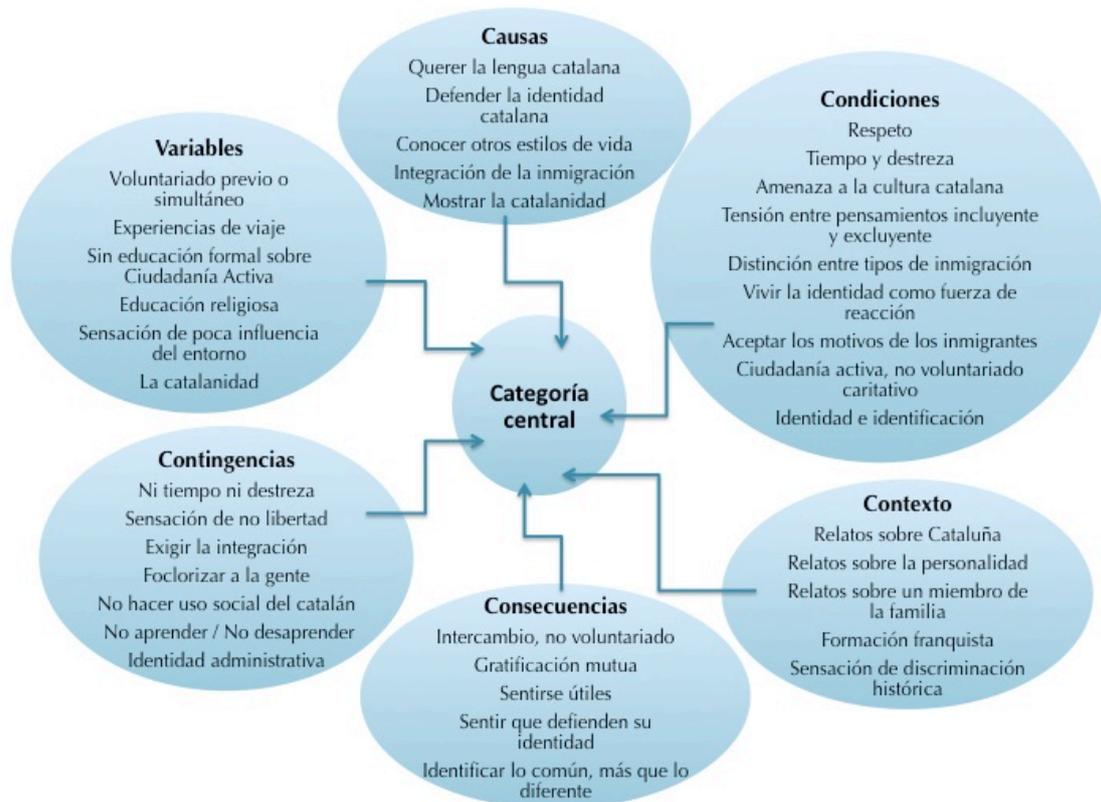
	<b>ÒMNIUM</b>	<b>CURSOS</b>	<b>XERREM</b>	<b>QUEDEM?</b>	<b>CLUB DE LECTURA</b>
<b>VARIABLES</b>	Participación de residentes temporales en Cataluña	Interés superficial por el tema de la interculturalidad	Participación de estudiantes con residencia temporal en Cataluña	Interés folclórico de la cultura catalana	Refuerzo de las clases formales de catalán
<b>CONTEXTO</b>	Aprecio por el proyecto independentista de Cataluña	Reconocimiento de que Cataluña ha sido una región históricamente generosa con la inmigración	Necesidad de hablar la lengua para motivos laborales o familiares	Aprecio por la cultura catalana	Interés por literatura catalana

De esta manera se completa y se intenta construir un concepto que pueda articular todas las categorías antes descritas, y que pueda explicar el proceso social básico por el que sucede la participación de las personas voluntarias en los encuentros frecuentes cara a cara con personas de identidades distintas. La familia de códigos que demuestra gráficamente lo anterior se presenta en la Gráfica 4: Categoría central y periféricas.

Por lo anterior, los dos primeros objetivos en este estudio que son: 1) Identificar las motivaciones de las y los voluntarios para la práctica del catalán del programa *Voluntariat per la Llengua* de la ciudad de Barcelona, para encontrarse con personas de orígenes culturales e identidades distintas; y 2) Explicar las oportunidades y limitaciones que reporta el escenario “cara a cara” del *Voluntariat per la Llengua*, para fortalecer los procesos de Ciudadanía Activa, fueron resueltos con la codificación axial de las entrevistas en profundidad y la codificación axial del proceso de inmersión. En este apartado (codificación axial) sólo se articularán las categorías correspondientes a Causas de la categoría central y Contingencias de la categoría central. En el apartado Conceptualización se articularán todas

las demás, a saber: Condiciones para que aparezca la categoría central; Contexto de la categoría central; Consecuencias de la categoría central; y Variables de la categoría central.

**Gráfica 4: Categoría central y periféricas.**



En términos esquemáticos se puede decir que son varios los motivos que impulsan a las y los voluntarios por la práctica del catalán a buscar activamente el encuentro con personas con identidades distintas, y son:

A) Tener un aprecio profundo por la lengua catalana. Este aprecio se expresa con diversos niveles de intensidad. En el nivel más moderado se argumenta que una lengua es un tesoro simbólico que expresa la manera de pensar de un pueblo. Por sí misma, la pérdida de una lengua implica la pérdida de referentes simbólicos ricos en historia y tradición. Desde un punto de vista personal, las y los voluntarios sienten que perder referentes simbólicos significa desestabilizar su identidad. Entre todos los referentes simbólicos que constituyen la identidad catalana y que les dota de cierta estabilidad frente a la convivencia en la sociedad multicultural en que se ha convertido Barcelona, la lengua catalana tiene el privilegio de demostrar contundentemente *la diferencia catalana*. Es la lengua el rasgo que explica con

más contundencia la diferencia frente a otras identidades, y este rasgo ofrece estabilidad. Simultáneamente a la estima de la lengua, las y los voluntarios por la práctica de la lengua creen que su identidad se construye a través de un peculiar proceso de reacción. Como Mercè C. Lo mencionó en la entrevista realizada el 15 de julio de 2011:

Doncs no és un tema de puresa entre cometes, però, des del poder tenir amb el sentit de ser, sense haver de defensar-me del que sóc, no del que sóc sinó de defensant el que sóc en contra d'altres, no? Perquè malauradament la cultura castellana, almenys aquí a Espanya, ens posa molt en aquesta tesitura d'haver d'estar a la defensiva perquè sembla que no puguis ser més que castellà per ser espanyol, no? I clar això ha portat a què cada vegada em senti menys espanyola, no? I llavors en aquest sentit diria que sóc catalana, però en aquest català que assumeix qualsevol persona que vulgui ser-ho amb el seu bagatge sigui d'on sigui, saps? Pues potser que els meus pares per origen i inclús per faccions, a nivell físic o així no? pues potser són tots molt blanquets, és difícil que siguem descendents dels àrabs, no passaria res, però és molt possible que vinguem de lo que és ara Catalunya Nord, que en diem. No és un concepte de puresa de dir: el català què era? El català no era res, hi havien els ibers, després els fenicis, els jueus, els àrabs, i tot això ha fet també una cosa aquí i ara, i en aquest aquí i ara sé que sóc catalana més que qualsevol altra cosa.

B) La estima profunda de la lengua catalana conduce con facilidad al deseo de preservarla. Y esta intención se realiza a través de diversos artificios: por ejemplo, frecuentemente se recurre a la *metáfora de las raíces*. Es decir, a la imagen de que el pasado (fundacional, sólido y primigenio) define y explica el presente. Con esta metáfora se pretende legitimar su ciudadanía activa: las personas nacidas en territorio catalán, que estiman la lengua catalana, y que la quieren preservar, con la delicadeza y disciplina con que se preserva una planta, son las más adecuadas para llevar a cabo la práctica de la lengua. De esta manera el pasado explica el presente y ofrece referentes de actuación para el futuro. Otra manera de preservar la lengua es usando la metáfora del *granito de arena*. En esta imagen se implican dos ideas preconcebidas: que preservar la lengua catalana es una labor ingente, y que existe una comunidad volcada en la misma misión. Por humilde que parezca a primera vista la

metáfora del granito de arena, entraña una fuerte imagen de comunidad, más imaginada que vivida, pero fuerte al fin.

C) Los dos motivos antes mencionados (estimar la lengua y querer preservarla porque supone un rasgo estabilizador de la identidad) conviven, curiosamente, con otro motivo más prosaico: curiosidad por conocer otros estilos de vida. Las y los voluntarios por la práctica de la lengua suponen que las personas con orígenes culturales distintos poseen estilos de vida muy distintos a los locales. Esta curiosidad, sin embargo, tiene una característica: está definida por el valor del *respeto mutuo*. Es una curiosidad respetuosa de los otros estilos de vida, a la vez que exige respeto por los estilos de vida locales. Un valor de las y los voluntarios por la lengua es que son personas que se sienten atraídos por la idea de *diferencia*. Ya sea diferencia cultural, de opiniones, de estilos de vida, etcétera. La idea de la diferencia les impulsa a la acción y, paradójicamente, al mismo tiempo los hace capaces de hacer abstracción de los rasgos de la diferencia. De manera que pueden reconocer todas las cosas que son similares entre las personas, sin importar el origen cultural, a saber: las emociones, los sentimientos, el derecho a mejorar la calidad de vida, y los valores morales.

D) Esta curiosidad respetuosa por los estilos de vida de las personas extranjeras permite que las y los voluntarios muestren a las personas extranjeras qué es *realmente* la catalanidad, y que compartan su versión personal sobre la identidad catalana. Ambas situaciones generan una satisfacción plena porque ofrece la sensación de que combaten los prejuicios que la identidad nacional (española) impone a través de los medios de comunicación, y porque reafirman su identidad al mismo tiempo que comparten sus tradiciones culturales. Es entonces cuando las y los voluntarios tienen la oportunidad de sentir que una dimensión de la felicidad reside en compartir. Salvador F. lo expresó singularmente durante las entrevistas realizadas el 19 de julio y el 17 de noviembre de 2011:

Bueno, a ver, prestar un servicio social, de entrada, me hace sentir bien. A mí me hace sentir bien. O sea, es una labor que reconforta. Es decir, yo soy profesor de informática y estaba trabajando 35 años y no es lo mismo, o sea, sí puedes hacer tu trabajo bien, pueden reconocerte o no, pero bueno, al final es todo mucho más frío, pero en cambio aquí hay como un feedback muy interesante ¿no? siempre me, me ha atraído ayudar a la gente ¿no? y yo creo que, y además, claro, evidentemente es, es necesario, es una labor necesaria porque, bueno, ya lo sabes, la situación... hemos recibido mucha inmigración

también, así como otros países europeos ha sido mucho más pausado ¿no? a lo largo de 30 o 40 años, aquí en 10 años la cosa ha sido muy, muy rápida. Y además yo creo que es necesario porque la gente está un poco despistada y un poco, necesitada de eso, pero vamos. Básicamente me reconforta. Me reconforta ayudar a, a... la gente ¿no? Así a bote pronto podríamos decir que una especie de alegría o de agradecimiento espontáneo que surge cuando, con cualquier tipo de voluntariado, en este caso, estar simplemente enseñando ¿No? Haciendo alguna labor mínimamente pedagógica de cualquier materia. Pero no obstante al hacer esa labor, aprecias en el receptor, y el feedback es una especie de agradecimiento, y de ¡Ostia! ¡Qué bien! O de que ¡Qué bien está eso! esta cosa que en la vida profesional normal, habitual, por lo menos en la que yo estaba acostumbrado, de trabajo en una multinacional, era digamos que si hacías una cosa bien o tal, era... Se suponía que debía ser así. Punto. No merecía ningún comentario ¿No? En todo caso, lo merecía al contrario, cuando te equivocabas. Cuando hacía algo mal. Sí que había un comentario privado, o público. Y ese contraste enorme entre lo que tú te esfuerzas y haces bien... En un sitio recibe como bueno el silencio, y en otro sitio recibes una especie de respuesta emocional. Dices ¡ay! Es otro sentido.

E) Aunque la integración de las personas inmigrantes es una preocupación legítima de las y los voluntarios por la práctica de la lengua, este tema toma vertientes diversas. Por ejemplo, algunas voluntarias y voluntarios creen que la integración es un esfuerzo colectivo, pero la responsabilidad es de los recién llegados; otras creen que es un proceso personal, íntimamente ligado a la simpatía y la personalidad de las personas; y otras, suponen que en realidad para cambiar la vida de las personas y formentar los valores de la interculturalidad, la administración pública debería impulsar más acciones. En lo que sí coinciden todas ellas y ellos es en que hay varios perfiles de inmigración y, por lo tanto, necesidades específicas en cada persona inmigrante. Esta mirada sofisticada, compleja e inteligente sobre el fenómeno migratorio les dota de conocimientos, sensibilidades y valores particulares. Entre otros, se ha detectado un valor muy peculiar: cierta responsabilidad con el bienestar de otras

personas. Lo anterior porque, tarde o temprano, el bienestar de las personas recién llegadas también será de una u otra manera su bienestar. Carme M. lo expresó con sencillez en la entrevista realizada el 20 de julio de 2011:

Entrevistador: ¿Qué crees que, cuáles son los motivos que hacen que tú estés trabajando por el bienestar de una persona con identidad distinta a la tuya?

Carme M.: A ver, por un lado un motivo ideológico. Yo pienso que, que mi bienestar no es solo mi bienestar. Somos sociales. El bienestar es el bienestar de todos, un poco ¿no? No... no sé. No entiendo el bienestar como: yo estoy bien y estoy bien porque yo tengo lo que necesito, y no sé qué, porque, bueno, no es cierto, no es cierto. No es por altruismo. Es porque creo que es verdad. Que somos, somos humanos y la colaboración y el entendimiento es lo que crea el bienestar. Y en el bienestar aparece la vida. Pues es un asunto de vida, de que uno solo no hace nada.

De acuerdo con este estudio, la integración de las personas inmigrantes, desde el voluntariado para la práctica de la lengua es muy limitada. Se reduce a darle confianza al nuevo hablante para que hable catalán en los espacios públicos, pero diversas entrevistas han demostrado que para que los nuevos hablantes del catalán hablen catalán en los espacios públicos se debe hacer un esfuerzo adicional. Cristina S. lo enunció muy bien en la entrevista realizada el 16 de agosto de 2011:

Entrevistador: ¿Tú hablas el catalán en lo cotidiano?

Cristina S.: No, en lo cotidiano realmente no. Hablo con mi hijo, que él tiene un buen nivel de catalán. Pero, cosas... monosílabos y conversaciones muy frugales.

Entrevistador: ¿Y entonces con quién practicas el catalán?

Cristina S.: Con mi amigo, con mi compañero por la lengua y con mi novio, que es catalán también.

Entrevistador: Con tu pareja sentimental sí hablas el catalán...

Cristina S.: Sí, hablamos en catalán.

Entrevistador: Allí es un buen lugar para hablar...

Cristina S.: Sí es un buen lugar, y aparte que tiene mucha paciencia. Es una persona que tiene buen nivel cultural también. Y no admite que hable en determinado momento... dice: a ver hablamos catalán... hablamos catalán. Porque en todo momento también a mí me resulta pesado de llevar. Nada más un tiempo. Como que me saturo. Un tiempo, vamos a hablar catalán o nos escribimos por chat en catalán. Pasamos al castellano y pasamos al castellano.

Entrevistador: ¿En alguna ocasión intentaste hablar el catalán en lo cotidiano y sentiste que te miraban de una manera particular?

Sí, en alguna institución pública que te hablan catalán y que bueno, lo respondes. Aparte que yo no tengo el acento catalán, tengo el acento de mi país, pero yo le insisto y le sigo hablando catalán porque así se inició la conversación...

Entrevistador: ¿Y cómo percibes la mirada?

Cristina S.: Porque te contestan en castellano y yo sigo hablando en catalán. Aunque me hablen castellano hasta que vuelven a hacer el pase. Cuando se dan cuenta que uno les sigue entonces allí te hacen el pase, el reconocimiento. O sea, ahora sí vía libre. Ahora sí nos podemos comunicar.

Así como se han presentado de manera descriptiva los motivos de las y los voluntarios para realizar esta labor ciudadana, así también pueden presentarse las limitaciones o contingencias que frecuentemente amenazan los encuentros cara a cara del voluntariado por la práctica de la lengua catalana:

A) No tener tiempo ni destrezas para la convivencia. De acuerdo con las personas entrevistadas, tener tiempo libre es fundamental para realizar el voluntariado. Sin embargo, aunque es cierto que muchas personas jubiladas o prejubiladas o en paro realizan este voluntariado, no fue la falta de tiempo el factor que limitó la participación de otros posibles voluntarios o voluntarias, sino la falta de seguridad en las destrezas que significa encontrarse cara a cara con personas de identidad distinta, con un perfecto extraño. Es decir, ciertas destrezas para confiar, para mantener una serie de encuentros flexibles, persistencia en una labor que se entiende importante, y finalmente destrezas para hablar bien (no necesariamente escribir bien) el catalán. Las destrezas sobre el idioma catalán que solicita este programa de voluntariado son básicas: sólo hablarlo regularmente. Lo que resultó realmente importante fue priorizar el encuentro cara a cara (que generalmente se hace sólo una hora a la semana) frente a otras actividades. Cuando una persona realiza varias acciones ciudadanas, como generalmente sucede entre las y los voluntarios por la lengua, espera que

los encuentros cara a cara resulten emocionantes, divertidos y espontáneos. Y si no sucede así, simplemente se abandona la pareja lingüística en cuestión arguyendo falta de tiempo. Es menester decir que casi siempre son los nuevos hablantes quienes renuncian en estos casos a la pareja lingüística, porque el compromiso en la defensa de la lengua, por parte de las y los voluntarios les mantiene estoicos en la labor. Mantener un clima emocionante, divertido y espontáneo requiere ciertas habilidades que tienen que ver con la (auto)regulación de la convivencia. Lo anterior es, de por sí, desafiante, pero al intentar poner en marcha todas estas habilidades frente a una persona de identidad distinta suelen suceder dos situaciones: si los encuentros cara a cara no resultan agradables en sí mismos, se explica este desencuentro aludiendo a las diferencias culturales; si los encuentros cara a cara sí resultan agradables en sí mismos, existe la posibilidad de aprender a ver todas las similitudes que hay entre las personas, más allá de su origen cultural. Este programa de voluntariado goza de varias características que promueven la autonomía, la libertad y la flexibilidad entre la pareja lingüística. Por ejemplo, el compromiso para los nuevos hablantes y los voluntarios es mantener 10 horas de conversación distendida en los lugares y horarios que ambos decidan. No existe un programa de temas sugeridos ni una guía de actividades por seguir, aunque sí una serie de sugerencias. La confianza que la coordinación del programa de voluntariado tiene en el dispositivo cara a cara es siempre bienvenida por ambos, nuevos hablantes y voluntarias y voluntarios. Por definición, este voluntariado es un ejercicio de autonomía y libertad. Por lo anterior, cuando una de las dos personalidades reduce los niveles de libertad, autonomía y flexibilidad en el encuentro cara a cara, es decir, cuando no se mantiene el ambiente distendido, ocurre la deserción. Y esta deserción generalmente es de los nuevos hablantes del catalán. En resumen si las o los voluntarios no cuentan con la destreza necesaria para generar en los encuentros cara a cara un clima distendido, podría producirse un efecto de re-esterotipación de las identidades culturales.

B) Así como la libertad y la autonomía son valores apreciados en el voluntariado. Las figuras de autoridad unilateral no son apreciadas. Lo anterior se expresa en varios niveles: las y los voluntarios no recuerdan con facilidad autoridades morales en su educación formal, que fue franquista. Desprecian la manera como se entendía la labor voluntaria durante su periodo escolar (con los valores propios de la religión, el clasismo y el nacionalismo) e intentan ser más próximos y próximas a las personas inmigrantes. Este último punto lo expresó Mònica R. En la entrevista realizada el 19 de julio de 2011:

Mira, yo estuve en un colegio de monjas y las monjas carmelitas, representa que se dedican a ayudar al prójimo. Pero yo ahí no vi lo que se predicaba. De hecho, lo que vi era que había mucho egoísmo, mucha competitividad y en los ámbitos institucionales de la Universidad, el instituto, siempre he visto lo mismo, o sea, diferencias, cada uno sálvese quien pueda, vaya yo caliente, ríase la gente, esos refranes como que la gente los practica, ¿no? es como que, bueno mientras yo esté bien y mi entorno esté bien, los demás a mí me dan igual, y esa, yo creo que es una cosa de conciencia y algo muy del sentir de cada uno. Yo, no puedo ver sufrir a la gente. Es algo que no me gusta. Entonces intento que las cosas funcionen y no sé si quizás es porque yo también tengo una vida muy equilibrada, o yo soy una persona muy abierta y muy feliz. Y eso lo quiero contagiar ¿no? y me da igual en qué nivel. Si es en el lingüístico, pues cuando practico yo digo muchos chistes, hago reír a la persona. Al final me acaba contando cosas personales y eso también es formación profesional. Y hago la práctica del catalán, pero ayudando a la persona también en ámbitos personales.

Tampoco creen que se pueda realizar una labor voluntaria si ésta está siendo guiada o dirigida por una autoridad. Las y los voluntarios disfrutan de aprender de manera autodidacta e informal cómo convivir con identidades distintas en sociedades multiculturales. De manera que una contingencia en el encuentro cara a cara es el hecho

C) La preocupación auténtica por ayudar en lo posible a las personas inmigrantes en ocasiones tiene una dimensión imperceptiblemente clasista por parte de las y los voluntarios. La *metáfora de la invitación a la casa* es recurrente cuando tratan de explicar por qué las personas inmigrantes deberían adoptar las tradiciones y valores locales. En términos generales, esta imagen alude a que las personas inmigrantes han sido aceptadas en un espacio geográfico donde se considera deseable que se *integren* en nombre del bien social. Las acciones a través de las cuales se realiza esta integración es, sobre todo, adoptando la lengua y los valores locales. Sin embargo, esta misma exigencia no se aplica a todas las personas extranjeras, sino sólo a aquellas que pertenecen a la clase trabajadora y que demuestra disposición a estudiar la lengua local. Otros grupos de extranjeros, que

pertenecen a la clase social económicamente alta, y que mantiene sus propias tradiciones entre grupos reducidos, no parecen estar en el foco de preocupación de la integración. Por lo anterior, el término integración podría contener un sesgo clasista.

D) El legítimo interés por conocer diversos estilos de vida puede implicar un efecto indeseable para la convivencia intercultural. Al confundir la identidad cultural de origen de la gente, con la gente misma, se comete un error retórico, una sinécdoque. Se asume una parte de la vida de las personas, es decir, el origen cultural, por el todo, es decir, por la persona misma. Es frecuente que al tener la expectativa de encontrarse con personas muy distintas, y al tener como único referente la cultura nacional de ciertos países, se confunda la dimensión idiosincrática con la identidad cultural. Si la idea de que el grupo cultural predomina sobre las personas no desaparece, la acción ciudadana se convierte en folclorismo. Este proceso de folclorización subraya las diferencias entre las personas, y no permite identificar las similitudes.

E) Se ha identificado que las habilidades y los valores que permiten a las y los voluntarios por la práctica del catalán encontrarse con personas de identidades distintas son aspectos que se aprenden por procesos informales. Es decir, los propios protagonistas del proceso de aprendizaje no reconocen que estas destrezas y valores hayan sido enseñadas, pero sí aceptan que pudieron ser influidas levemente dentro de la familia. Incluso aseguran que la disposición que tienen para la convivencia intercultural sería una manifestación más de su carácter, es decir, que es innato. Jara E., lo resumió de manera sencilla en una entrevista realizada el 2 de enero de 2012:

La verdad es que un campo que me interesa mucho, a nivel personal desde muy pequeña he sido voluntaria con entidades. Con siete años yo ya estaba en mi pueblo haciendo cosas de voluntariado, hasta los 30 que tengo, pues desde muy pequeña he estado, no sé, he tenido como una voluntad... En mi casa no se ha dado esto, no es que lo haya visto en mis hermanos, pero siempre he tenido como unas ganas de ayudar a colectivos que por lo que fuera lo necesitaran.

De manera que la sensación entre este grupo de voluntarios es que aprenden autónomamente y transforman los prejuicios que pudieran tener respecto a grupos culturales específicos a través de un proceso de neutralización de ideas xenófobas, racistas o

excluyentes. En otras palabras, también desaprenden prejuicios. El efecto indeseable del encuentro cara a cara es que se refuerzan viejos estereotipos o se creen nuevos. Es decir que no sean capaces de desaprender. Y esta incapacidad de aprender a convivir y desaprender prejuicios sucede, curiosamente, cuando pierden de vista dos argumentos ficcionales: 1) que Cataluña ha sido siempre una tierra generosa y de acogida con los flujos migratorios, y 2) que su carácter y personalidad ha sido siempre respetuoso, responsable, confiada e incluyente. De manera que la fuerza que impulsa ese proceso de aprendizaje informal se basa en relatos que, ciertos o no, son útiles para la convivencia intercultural.

F) Se ha dicho que dos motivos importantes, entre otros, para realizar este voluntariado, son la defensa de la lengua catalana y de la identidad catalana. También se ha dicho que el primero es la constatación concreta de la diferencia identitaria, mientras que el segundo es una ficción útil para la convivencia intercultural, siempre y cuando la personas que participen en el programa del voluntariado como nuevos hablantes del catalán sean extranjeros. No aparece el mismo efecto de alianza o complicidad entre las y los voluntarios si el nuevo hablante es español. Lo anterior porque consideran que la discriminación histórica que ha recibido Cataluña ha generado ciertas desconfianzas. Esta situación, el hecho de que se mire con recelo la presencia de españoles en el encuentro cara a cara coloca el proceso de convivencia en un nuevo desafío: la convivencia intercultural requiere atender las diferencias nacionales, además de las internacionales. Y en este sentido, el voluntariado para la práctica del catalán tiene una desventaja.

Hasta este punto del texto se ha intentado identificar las motivaciones de las y los voluntarios para la práctica del catalán para encontrarse con personas de orígenes culturales e identidades distintas, y explicar las oportunidades y limitaciones que reporta el *Voluntariat per la Llengua*, para fortalecer los procesos de Ciudadanía Activa.

Sin embargo, para poder analizar el proceso que permitiría diseñar un modelo integral de fortalecimiento de la Ciudadanía Activa en Cataluña, es necesario realizar un ejercicio de análisis conceptual. Lo anterior se realiza articulando todas las categorías periféricas alrededor de una categoría central, y la explicación de estas articulaciones se llama, dependiendo de la tradición de investigación a la que se aluda (Teoría Fundamentada Clásica, Teoría Fundamentada Reformulada, o Teoría Fundamentada Constructivista) ordenamiento conceptual, conceptualización o codificación teórica. La conceptualización pretende explicar cómo ciertos conceptos se relacionan entre sí, y cómo estos conceptos tienen un comportamiento estable durante el tiempo para un grupo de personas.

El resultado de un estudio de Teoría Fundamentada es una interpretación analítica de rango medio del mundo simbólico de los participantes, y de los procesos para construir esos mundos simbólicos. A diferencia de las investigaciones hipotético-deductivas, la teoría fundamentada en los datos no encuentra su validez en el número de personas estudiadas, sino en los siguientes criterios:

1. Ajuste, esto es, que la serie de argumentaciones conceptuales encajen en la experiencia de las y los participantes. Si una investigación desde la Teoría Fundamentada es cuidadosamente inducida desde el área sustantiva de estudio, sus categorías, y sus propiedades se ajustarán al punto de vista que los sujetos, y el investigador tienen sobre la realidad que está siendo estudiada.
2. Funcionamiento, esto es, que explique la mayor variedad posible de situaciones. Si la investigación funciona, explicará la mayoría de las variaciones respecto a la principal preocupación de los sujetos.
3. Relevancia del fenómeno en estudio. Si se ajusta y funciona, la teoría fundamentada será relevante. Y ayuda al grupo de personas en cuestión a mejorar los procesos para solucionar el problema que les preocupa.
4. Y por último, la posibilidad de modificarse, que significa que esta teoría es susceptible de adecuarse a nuevos hallazgos. Si es capaz de modificarse cuando nuevos datos presenten una variación en las propiedades de sus categorías, entonces la nueva teoría fundamentada se modifica (no se verifica ni se desecha). Y se modifica con la intención de articular los nuevos hallazgos (Charmaz, 2006).

